

Kaunis Grani

Nro Nr 12 / 20.10.–9.11.2022 ■ Kauniaisten paikallislehti Lokaltidningen för Grankulla ■ www.kaunisgrani.fi

Kauniaisten musiikkijuhlat Grankulla musikfest

28.10. – 6.11.2022
Synteesi • Syntes

Iloa kaamokseen sykehdyttävästä kamarimusiikista! Huippunäyttelijöiden ja kuvataiteilijoiden vierailuja ja Valon juhla kaikenikäisille. Tervetuloa! Internationella toppmusiker, intima villakonsserter och gnistrande eldcirkus för hela familjen! Välkommen med!

Uusi Paviljonki | Nya Paviljongen

Hortus Musicus 28.10.
Laura Hynninen: Otilia 29.10.
Castalian String Quartet 30.10.
Jukka Perko Avara & Hannu-Pekka Björkman 2.11.
Try Me Good King 4.11.
Sointikuvia | Klangbilder 5.11.

Thurmaninpuisto | Thurmansparken

Maria Baric Company: Valon juhla | Ljusets fest 29.10.

Tempeliaukion kirkko | Tempelplatsens kyrka

Anne Sofie von Otter 24.11.

Huvilakonsertit | Villakonsserter

Villa Bensow 31.10.
Villa Liipola 3.11.
Villa Junghans 5.11.
Villa Vallmogård 6.11.

Puheohjelma | Föredragsprogram

Minna Lindgren 29.10.
Pauline von Bonsdorff 30.10.
Ulla Tikkanen & Tiina Lindfors 1.11.
Minna Palmroth 5.11.

Kauniaisten kirkko | Grankulla kyrka

Musiikkimessu | Musikmässa 6.11.

Kauniaisten Galleria | Grankulla Galleri

31.10.-7.11. Synteesi | Syntes
Bridget Allaire & Laura Hynninen



Kauniaisten musiikkijuhlat
Grankulla musikfest

lippu.fi

kauniaistenmusiikkijuhlat.fi
grankullamusikfest.fi

Mahdollisuuksien Kauniainen – nauti luonnosta

Haluatko olla yhdistysaktiivi, haluatko liikkua loistavassa luonnossa tai pelata jalkapalloa sunnuntaisin kaverein kanssa? Jos vastaat kyllä, on Kauniainen oikea paikka asua.

Tässä numerossa ovat teemana seniorit. Olemme haastatelleet Grankulla svenska pensionärerin (Kauniaisten ruotsinkielisten eläkeläisten yhdistyksen) uutta puheenjohtajaa Torolf Hedlundia. Hän johtaa yhdistystä ja yli parikymmentä aktiivista harrasteryhmää tanssista vaellukseen ja sukututkimukseen. Yli sata ihmistä osallistuu säännöllisesti yhdistyksen tiistaitapaamisiin, mutta moni lähes kuudestasadasta jäsenestä on valinnut osallistumisen harrasteryhmissä. Sopivasti niistä yksi, Line Dance -ryhmä, oli paikalla Villa Junghan-sissa haastattelun aikana.

Tavallisena arkisena aamupäivänä Kauniaisissa siis tapahtuu. Ihmiset kohtaavat ja tapaavat, ja juttelevat, ja usein yhdistyksen toiminnassa.

Täi voihan niinkin käydä, että kohtaaminen tapahtuu ilman suunnitelmaa ja spontaanisti metsässä. Kun Kaunis Grani eräänä maanantaiaamuna klo 9:n aikoihin lähti Kasavuorelle valokuvaamaan Jan Sundbergiä, joka on lehden toimitusneuvoston puheenjohtaja ja on luvannut kirjoittaa kolumnin metsän ulkosalista, löysimmekin yhtäkkiä valtavat monta kauniaislaista, jotka ovat tulleet ulos liikkumaan. Ulkosalilta löytyy mm.

Hanna Hallikainen, joka harjoittelee ulkosallilla maanantaiaamuisin naisryhmän kanssa. Paikalla on myös Johan Gröndahl, joka yhdessä aktiivisen liikkujan Sundbergin kanssa nostelee tukkeja kovalla tempolla. Hetken kuluttua paikalle ilmestyy myös kaupunginvaltuuston puheenjohtaja Tapani Ala-Reinikka. Myös hän on aktiivinen liikkuja ja vierailee ulkosalissa useita kertoja viikon aikana. Tällaisia tapaamisia voi siis kokea Kauniaisten metsässä tavallisena maanantaiaamuna.

Saatte myös lukea aktiivien ryhmästä suomenkielisessä seurakunnassa. He ovat pelanneet jalkapalloa yhdessä vuosikausia. Monia kohtaamisia on tapahtunut täällä ja useita isiä ja poikia on vuosien aikana pelannut yhdessä jalkapalloa sunnuntaitapaamisten aikana.

Syksy on palannut, mutta edelleen on aikaa nauttia luonnosta syksyn helmassa ennen kuin lumi peittää kuntopolun Kasavuorella. Kun alkaa olla pimeää, on myös tärkeää että tulee nähdyksi, joten muistakaa heijastimet. Tästä tavasta voi ottaa mallia Lyanin ja Grytetin päiväkotilapsilta. Tässä numerossa kerromme nimittäin myös, että heillä on uusia heijastinliivejä, jotta tulevat paremmin nähdyiksi, kun he liikkuvat Kauniaisten kaduilla. Tämä pienenä muistutuksena, että pimeään aikaan kannattaa olla erityisen varovainen. Nauttikaa syksystä!

Möjligheternas Grankulla – njut av naturen

Vill du vara föreningsaktiv, vill du röra på dig i en fantastisk natur eller vill du spela fotboll på söndagarna med kompisarna? Om svaret är ja är Grankulla rätt stad att bo i.

I detta nummer, som har seniorer som ett tema, har vi intervjuat Grankulla svenska pensionärer rf:s nya ordförande Torolf Hedlund. Han leder en förening med över tjugohundra hobbygrupper inom allt från dans till vandring och släktforskning. Över hundra personer deltar kontinuerligt i föreningens tisdagsträffar, men många av de närmare sexhundra medlemmarna väljer att umgås inom hobbygrupperna. Lämpligt nog fanns en av dem, Line Dance-gruppen på plats i Villa Junghans vid tidpunkten för intervjun.

Det rör alltså på sig i Grankulla en vanlig förmiddag. Folk träffas och umgås och ofta gör de det inom ramen för någon förening.

Eller så uppstår till exempel spontana möten i skogen. När KG en måndagsmorgon vid 9-tiden ryckte ut till Kasabergsterrängen för att fotografera Jan Sundberg, som är ordförande för tidningens redaktionsråd och som lovat skriva en kolumn om utegymmet i skogen, så hittar vi plötsligt väldigt många Grankullabor som tagit sig ut för att träna. Vid gymmet finns till exempel Hanna Hallikainen, som varje måndagsmorgon tillsammans med ett gäng Grankulladamer tränar vid gymmet. På plats finns också Johan Gröndahl, som tillsammans med den aktiva mo-

tionären Sundberg, lyfter stockar så det står härliga till. Efter en stund dyker även stadsfullmäktiges ordförande Tapani Ala-Reinikka upp. Också han är aktiv motionär och besöker platsen flera gånger per vecka. Sådana möten kan alltså ske i skogen i Grankulla en vanlig måndagsmorgon.

Ni får också läsa om ett gäng aktiva inom den finska församlingen, som spelat fotboll tillsammans i tiotals år. Många möten har det blivit också där och många pappor och söner har under årens lopp fått spela fotboll tillsammans tack vare de träffarna på söndagarna.

Nu är hösten här, men än finns det tid att njuta av naturen i höstskrud innan snön lägger sig över motionslingan vid Kasaberget. När det blir mörkt är det också viktigt att synas, så kom ihåg reflexen. Där kan man ta modell av dagisbarnen vid Lyan och Grytet. I detta nummer skriver vi nämligen också om att de nu bär nya reflexvästar för att synas bättre då de rör sig på gatorna i Grankulla. Detta bland annat som om en liten påminnelse om att det under den mörka tiden lönar sig att vara extra försiktig i trafiken. Han en fin fortsättning på hösten!



JAN SNELLMAN
PÄÄTOIMITTAJA
CHEFREDAKTÖR

kolumni ■ kolumnen

Vauhti kiihtyy...

FI NOIN 50 työpäivää ja Kauniaisten sotepalvelu-, oppilashuolto- sekä osastukipalveluhenkilöstöä (172 henkilöä) tulee hyvinvointialueen henkilökuntaa, mutta työ jatkuu entisissä työpisteissä. Sekä henkilökuntaa että kuntalaisia kiinnostavia kysymyksiä on paljon. Laajalaisesta, monissa kanavissa tapahtuvasta aktiivisesta tiedottamisesta huolimatta vastauksia ei ole ihan helppoa löytää, eikä kaikkiin kysymyksiin niitä vielä edes ole. Viikko 40 oli vanhustenviikko, jota vietettiin Villa Bredassa monin tavoin. Mm. ikääntyneiden palveluiden palvelualuejohtaja Tuula Suominen kertoi valmistelun tilanteesta ja tulevaisuuden näkymistä Länsi-Uudenmaan hyvinvointialueella

(LUVN). Esityksessä tuli esille alueemme monimuotoisuus ja erilaiset toimintaympäristöt sekä tavoite tarjota yhdenvertaiset palvelut koko alueella.

Isossa muutoksessa on päätetty edetä maltillisesti. Kuntien sotepalvelut siirtyvät aluksi lähes sellaisenaan hyvinvointialueelle ja muutoksia tehdään vasta seuraavina vuosina saadun kokemuksen myötä. Lähipalveluina tulevat jatkossakin säilymään paljon ja usein käytettävät palvelut. Myös osa erityispalveluista voidaan tuoda lähelle perustason työtä esimerkiksi etäyhteyksien avulla, ja liikkuvia palveluja on tarkoitus hyödyntää nykyistä laajemmin.

Yksi tärkeimmistä alkuvaiheen muutoksista on keskitetty ikääntyneiden asiakas-

ja palveluohjauksen organisaatio, joka ohjaa ikääntyneet suoraan oikeaan palvelun tai avun piiriin. Etsivä vanhustyö sisältyy tähän kokonaisuuteen. Asiakas- ja palveluohjauksen tulee olla koko alueella yhtenäistä, mutta jatkossakin ensiarvoisen tärkeää on paikallisen palvelutarjonnan tuntemus. Myös alueen puhelinpalvelut tullaan keskittämään yhteen, koko LUVN-laajuiseen ratkaisuun. Käyttöönotto tehdään vaiheittain maaliskuun 2023 loppuun mennessä. Tästä informoidaan enemmän lähiaikoina.

Hyvinvointialueelle tehdään osallisuusohjelma ja asukkaat, asiakkaat ja kokemusasiantuntijat pääsevät osallistumaan palvelujen kehittämiseen. Heidän lisäksi järjestöjen sekä vammais- ja vanhusneuvostojen ja nuor-

risovaltuuston rooli on tärkeä. Asukkaille on tarjolla myös Länsi-Uudenmaan hyvinvointialueen yhteisö, jossa voi osallistua kehittämiseen.

Paitsi hyvinvointialueelle, kuntalaiset asettavat odotuksia myös kunnalle. Hyvinvoinnin ja terveyden edistämisen tehtävä on sekä kunnilla että hyvinvointialueilla. Kuntalaiset ovat painottaneet mm. turvallisuutta, viihtyisää elinympäristöä, järjestöjen, vapaaehtoistyön ja sukupolvien välisen yhteistyön tukemista. Siinä onnistumiseksi Kauniaisissa on tehty hyviä ratkaisuja niin, että jo pitkään toteutettu hyte-työ jatkuu ja vahvistuu uudessa tilanteessa kehittämällä toimintamalleja toimialojen välillä, hyvinvointialueen, järjestöjen ja yritysten kanssa.

Farten ökar...

SE DET ÄR cirka 50 arbetsdagar kvar och så flyttar Grankullas social- och hälsovårdstjänster, elevvården och en del av stödtjänstpersonalen (172 personer) till välfärdsområdet men arbetet fortsätter i samma utrymmen som tidigare. Det finns många frågor som intresserar både personalen och Grankullaborna. Trots aktiv information på bred front och i många kanaler är det inte helt lätt att finna svar och på alla frågor finns det ännu inte ens ett svar.

Vecka 40 var seniorveckan och den firades på många sätt på Villa Breda. Bland annat Tuula Suominen, serviceområdesdirektör för tjänster för äldre på Västra Nylands välfärdsområde, berättade om beredningsläget och framtidsutsikterna i

Västra Nylands välfärdsområde. Vårt områdes mångfald och olika verksamhetsmiljöer samt målsättningen att erbjuda likvärdiga tjänster i hela området kom fram i Suominens presentation.

Man har beslutat att gå lugnt framåt i den stora förändringen. Kommunernas social- och hälsovårdstjänster flyttas först så gott som oförändrade över till välfärdsområdet och förändringar görs först de kommande åren när man fått erfarenheter. Tjänster som används mycket och ofta fortsätter som närtjänster. Även en del av specialtjänsterna kan vara nära basnivån till exempel via kommunikation på distans och det är meningfullt att utnyttja rörliga tjänster mer än förut.

En av de viktigaste förändringarna i början är en centraliserad organisation

för kund- och tjänsthandledning för äldre. Organisationen styr de äldre direkt till den rätta tjänsten eller hjälpen. Uppsökande äldrearbete ingår i den här helheten. Kund- och tjänsthandledningen ska vara likadan i hela området men även i framtiden är det ytterst viktigt att känna till det lokala tjänsteutbudet. Områdets telefonitjänster ska också centraliseras i en lösning som täcker hela Västra Nylands välfärdsområde. Införandet sker stegvis fram till mars 2023. Mer information om det här kommer snart.

Ett delaktighetsprogram görs upp för välfärdsområdet och invånare, klienter och erfarenhetsexperten får vara med och utveckla tjänsterna. Utöver dem är också organisationernas, handikapp- och äldre rådets, samt ungdomsfullmäktiges roller viktiga. Invånar-

na kan också delta i utvecklingsarbetet via Västra Nylands välfärdsområdes samfund.

Kommuninvånarna har förväntningar inte bara på välfärdsområdet utan också på kommunen. Både kommunens och välfärdsområdets uppgift är att främja välfärd och hälsa. Kommuninvånarna har bland annat betonat trygghet, trivsam boendemiljö och att stödja föreningar, frivilligarbete och samarbetet mellan generationer. För att lyckas med det har man i Grankulla gjort lyckades lösningar så att man redan länge förverkligat välfärds- och hälsoarbetet. Nu fortsätter man och förstärker det i en ny situation genom att utveckla verksamhetsmodeller mellan sektorerna, välfärdsområdet, organisationer och företag.



ULLA TIKKANEN
SOSIAALI- JA TERVEYSJOHTAJA
SOCIAL- OCH HÄLSOVÄRDS-
DIREKTÖR
ÖVERSÄTTNING:
PATRICIA HEIKKILÄ

Mistä saan tietoa muutoksesta? Uutiskirjeen voi tilata www.luvn.fi etusivulta. Sivuston hakutoiminnolla löytyy myös usein kysytyt kysymykset ja tietoa seuraavasta asukastilaisuudesta koskien vammaispalveluja 27.10.

Var hittar jag information om förändringen? Nyhetsbrev kan beställas på www.luvn.fi paradsida. Via sidans sökfunktion hittar man vanliga frågor om byggandet av Västra Nylands välfärdsområde och information om invånarinfo gällande handikapptjänster 27.10.

Sivusto/sidor www.luvn.fi | Facebook: @LansiUudenmaanHyvinvointialue | Twitter: @LUhyvinvointi | LinkedIn: Länsi-Uudenmaan hyvinvointialue



agenda

TAPAHTUU KAUNIAISSA ■ DET HÄNDER I GRANKULLA

TAIDENÄYTTELY ”Joulun jälkeen tulee kesä” 9.–30.11. Taide-maalari Svetlana Ruoho. Kauniaisten Galleria, Thurmaninaukio 6.
KONSTUTSTÄLLNINGEN ”Efter jul kommer sommaren” 9–30.11. Konstnären Svetlana Ruoho. Grankulla Galleri, Thurmansplatsen 6.

■ 24.10. maanantai måndag

RAUHAN RUKOUS – EKUMEENINEN RUKOUSHETKI klo 19 Kauniaisten metodistikirkossa, os. Yhtiöntie 33. Rukoushetken järjestävät Kauniaisten suomalainen ja ruotsalainen ev. lut. seurakunta ja Grankulla svenska metodistförsamling.
EKUMENISK FREDSBÖN i Metodistkyrkan kl. 19. Välkommen! Arr. Grankulla svenska och finska församling samt Grankulla sv. metodistförsamling.

■ 29.10. lauantai lördag

NUORI laulaja-lauluntekijä Pietari Savolainen esittää omaa musiikkiaan, klo 18. Vapaa pääsy. Suomen Raamattuopisto, Helsingintie 10, Kauniainen.

■ 31.10. maanantai måndag

FOLK-TALENTTI, klo 18.30. Konsertti, jossa Raamattuopiston musiikkilinjän akustiset bändit vievät kuulijan musiikilliselle maailmanympärysmatkalle. Vapaa pääsy, käsiohjelma 2e, kahvitarjoilu. Suomen Raamattuopisto.

■ 1.11. tiistai tisdag

SANA SOI -ilta, klo 19. Artistivieraana laulaja Minni Ahola. Juontajina Anne Pohtamo-Hietanen ja Pauli Tuohioja. Illan päätteeksi teetupa. Vapaa pääsy. Suomen Raamattuopisto.

■ 3.11. torstai torsdag

SEURAKUNTAVAALIEN VAALITAPAHTUMA ehdokkaat esittäytyvät klo 18 seurakuntien toimitilassa, Sebastos os. Kauniaisten-tie 11. Tilaisuus myös striimataan – yleisöä ei kuvata, linkki lähempänä aikaa: www.kauniaistenseurakunta.fi Järj. suom srk.

■ 5.11. lauantai lördag

PYHÄINPÄIVÄN MESSU klo 10 Kauniaisten kirkossa, Kavallintie 3. Luetaan vuoden aikana kuolleiden seurakuntalaisten nimet ja sytytetään kynttilät heidän muistolleen, kirkkokahvit. Järj. suom. srk.
ALLHELGONADAGENS HÖGMÄSSA kl. 12 i Grankulla kyrka. Esbo sångkör medverkar.

■ 6.11. sunnuntai söndag

GREGORIAANISEN LAULUN WORKSHOP klo 10.30 Kauniaisten kirkossa, Valter Maasalo ja Sofia Lindroos. Workshop on kaikille avoin ja osa Kauniaisten musiikkijuhlien ohjelmaa. Tiedustelut kanttori Heli Peitsalo 050 531 8072, heli.peitsalo@evl.fi
KAKSIKIELINEN MUSIIKKMESSU klo 12 (huom. aika), Kauniaisten kirkossa. Kari Kuula ja Ulrik Sandell, kanttori Heli Peitsalo. Musiikkijuhlien messu Andrzej Wilkus, kitara, Sofia Lindroos ja Valter Maasalo, gregoriaaninen laulu, kirkkokahvit.
WORKSHOP kl. 10.30 med gregoriansk sång i Grankulla kyrka, Valter Maasalo och Sofia Lindroos. Workshopen är öppen för alla och ingår i programmet för Grankulla musikfest. Mera info av kantor Heli Peitsalo 050 531 8072, heli.peitsalo@evl.fi.
MUSIKFESTENS tvåspråkiga musikmässa kl. 12 i Grankulla kyrka. Andrzej Wilkus, gitarr, Sofia Lindroos och Valter Maasalo, gregoriansk sång.
LEO LOUHIVAARAN 70-VUOTISJUHLAKONSERTTI, 6.11. klo 13.30: Lauluni aiheet. Konsertissa kuullaan läpileikkaus Leon valitsemista tutuista ja kauniista hengellisistä lauluista. Vapaa pääsy. Suomen Raamattuopisto.

BETLEHEMSKYRKAN: Söndag 23.10 Ingen gudstjänst! Söndag 30.10 kl. 11 Gudstjänst. Andreas Forsbäck. Tisdag 1.11 kl. 19 Bibelsits. Monica Wiik. Söndag 6.11 kl. 11 Gudstjänst. Monica Lundgren. Vi minns dem som avlidit under året. Offer för baltiska lönefonden. Tisdag 8.11 kl. 18 NYTT! Hantverksgruppen. Vi lär oss nya tekniker och har andakt tillsammans. Bönegruppen träffas måndagar kl. 10 i kyrkan. Casaträffen måndagar kl. 14 i gillestugan på Casa Seniori. Aktuell information på hemsidan: <https://metodistkyrkan.fi/grankulla/> Arr. Grankulla svenska metodistförsamling.

Lähetä tieto tapahtumastasi kaunisgrani@kauniainen.fi
Skicka in information till kaunisgrani@kauniainen.fi



elämäнкаari ■ livsbågen

Kauniaisten suomalainen seurakunta

Kastettu

Jasper Sakari Anselmi Männistö

Kuollut

Lyyli Maria Tulonen 96 v.

Grankulla svenska församling

Döpta

Vivian Jessica Etholén
Mary Ingrid Michaela Stenbäck

Döda

Inger Marita Granlund 88 år

uutiset ■ nyheter



Jens Almark, Sole Silfverberg ja/och Patrik Himberg.

Nuorisotalo avataan kohta

Nuorisotalon laaja remontti on loppusuoralla ja tavoitteena on avata talo uudelleen maanantaina 30.10. jos viimeistelytyöt ja kalustaminen sujuvat hyvin, toteavat nuorisonohjaaja Jens Almark sekä erityisnuorisotyöntekijät Sole Silfverberg ja Patrik Himberg.

Matalampi kasvutahti kiinnosti

Kaupungin uusi strategia 2023–2030 astuu voimaan ensi vuoden alusta. Valtuusto päätti jo keväällä strategian tavoitteista. Viime viikolla valtuusto hyväksyi lisäksi tarinallistetun version strategiasta.

Viime viikkoina kaupungin strategia on saanut valtakunnallista huomiota vuosittaisen kasvutavoitteen pienentämisestä yhdestä prosentista 0,75 prosenttiin viiden vuoden keskiarvon perusteella. Vuonna 2040 strategian mukaan asukkaita on maksimissaan 12 000. Hieman maltillisempi kasvutahti edistää päätöksen mukaan kaavoituksen ja kasvun vaativien investointien toteutusta.

Kaupungin visio on aikaansaava, hyvinvoiva ja resurssi- viisaasti tulevaisuutta rakentava, elävästi kaksikielinen ja monikulttuurinen Grani. Arvot ovat asukaslähtöisyys, avoimuus, yhteisöllisyys ja yhdenvertaisuus ja vastuullisuus ja kestävyys. Strategian kolme teemaa ovat resurssiviisaan toiminnan kaupunki, turvallinen, vihreä kävelykaupunki ja kuntalainen keskiössä. Jokaisen teeman alla on 2–6 tavoitetta ja tarkempia alatavoitteita.

Lisää strategiasta ja sen tarinallistetusta versiosta os. www.kauniainen.fi/strategia

Kauniainen otti onnistuneesti uuden HR-järjestelmän käyttöön

Kauniaisten kaupungilla on nyt käytössä uusi HR-järjestelmä, Sarastia365. Käyttöönotto sujui hyvän valmistautumisen vuoksi hyvin. Suurimmalla osalla kaupungin henkilöstöä on palkkapäivä kuukauden 10. päivä ja palkat maksettiin onnistuneesti uudella järjestelmällä.

Henkilöstöjohtaja Ulla Palmroos näkee onnistumisen taustalla kolme tekijää.

– Panostimme konversioaineistoihin, riittävän testaukseen sekä uuden järjestelmän koulutukseen, henkilöstöjohtaja toteaa.

– Yhteistyö HR:n, ICT:n ja taloustiimin välillä on sujunut saumattomasti ja tämä on osaltaan edesauttanut onnistuneeseen lopputulokseen pääsemisessä.

Kehitystyö jatkuu ja lisäosien käyttöönottoa valmistellaan.

– Ensimmäinen etappi on nyt kuitenkin saatu kunnialla maaliin, sanoo tyytyväinen Ulla Palmroos.

Miten tehdä edunvalvontavaltuutus?

Torstaina 20.10. pidetään luento edunvalvontavaltuutuksen tekemisestä Työväen Alatemian A-pajassa, os. Vanha Turuntie 14. Lakimies Lars-Eric Jansson kertoo suomeksi ja ruotsiksi, miten tällainen valtakirja tehdään. Edunvalvontavaltakirjan avulla voi itse määrätä siitä, kuka hoitaa sinun asioitasi, jos et itse siihen pysty.

Tilaisuus on maksuton ja järjestäjänä on Villa Breda.

Luennot suomeksi klo 12.30–13.30 ja ruotsiksi klo 14.00–15.00.

Joulunavaus 1.12.

Joulukausi käynnistyy Kauniaisten keskustassa ja kauppakeskuksessa torstaina 1.12. jolloin keskusta täyttyy markkinahumusta, musiikista ja tempauksia keskusta-aukiolla ja kauppakeskuksen käytävällä. Markkinapöydän voi varata os. grani.tapahtumat202x@gmail.com. Tilaisuus alkaa klo 17 ja päättyy noin klo 20. Markkinat jatkuvat kauppakeskuksessa myös pe ja la.



Ungdomsgården öppnas snart

Den omfattande reparationen av ungdomsgården är på slutrakan och målet är att kunna inleda verksamheten 30.10 förutsatt att finslipningsarbetena och möbelleveranserna är klara, konstaterar ungdomsledare Jens Almark samt special- ungdomsarbetarna Sole Silfverberg och Patrik Himberg.

Lägre tillväxttakt intresserade

Stadens nya strategi för åren 2023–2030 träder i kraft i början av nästa år. Fullmäktige godkände målen i strategin redan på våren och senaste vecka har också strategin i berättande form godkänts.

Under de senaste veckorna har stadens strategi uppmärksamrats i riksmidia då strategimålsättningen är att sänka den årliga tillväxttakten från en procent till 0,75 procent per år utgående från ett fem års medeltal. År 2040 ska de bo maximalt 12 000 invånare i staden. En något lägre tillväxttakt ska enligt beslutet främja detaljplaneringen och ge en mer kontrollerad investeringstakt.

Stadens vision är att vara ett handlingskraftigt, välmående, levande tvåspråkigt och mångkulturellt Grani som bygger framtiden på ett resurssmart sätt. Värderingarna är invånarfokus, öppenhet, gemenskap och jämställdhet samt ansvar och hållbarhet. Strategins tre teman är en stad med resurssmart verksamhet, en trygg, grönskande fotgängarstad och fokus på invånarna. Under varje tema finns 2–6 målsättningar med noggrannare delmålsättningar.

Mer om strategin i tabell och berättande form på www.grankulla.fi/strategi

Grankulla tog lyckat i bruk ett nytt HR-system

Grankulla stad har nu tagit i bruk ett nytt HR-system, Sarastia352. Starten lyckades väl tack vare noggranna förberedelser. De flesta inom personalen har lönedag den 10. varje månad och lönen kunde utbetalats lyckat med det nya systemet.

Personaldirektör Ulla Palmroos ser att tre faktorer påverkar framgången.

– Vi satsade på konversionsmaterialet, testade tillräckligt och ordnade utbildningar i det nya systemet, konstaterar personaldirektören.

– Samarbetet mellan vår HR, ICT och ekonomiteamet gick smidigt, vilket för sin del främjade att vårt mål nåddes.

Utvecklandet fortsätter ännu med att installera flera tilläggsdelar.

– Den första etappen han nu rots iland med heder, säger en nöjd Ulla Palmroos.

Hur gör man en intressebevakningsfullmakt?

Torsdagen 20.10 ordnas en föreläsning om att göra en intressebevakningsfullmakt i Arbetarakademin, A-paja, Gamla Åbovägen 14. Föreläsare är juristen Lars-Eric Jansson som berättar på finska och svenska hur en sådan fullmakt görs. Med hjälp av en intressebevakningsfullmakt kan du själv bestämma vem som sköter dina ärenden när du inte själv kan göra det.

Tillställningen är gratis och arrangeras av Villa Breda.

Föreläsning på finska kl. 12.30–13.30 och på svenska kl. 14.00–15.00.

Julsåsongen inleds 1.12

Julsåsongen inleds traditionellt i Grankulla centrum och i köpcentret torsdagen 1.12. Det bjuds på marknadsyra, musik och evenemang på torget i centrum och inne i köpcentret. Du kan boka marknadsbord på grani.tapahtumat202x@gmail.com. Evenemanget inleds kl. 17 och slutar efter kl. 20. Marknadsbord finns i köpcentret också fredag och lördag.

Seuraa viimeisimpiä uutisia Kauniaisista ja hanki lisää tietoa: www.kauniainen.fi
Följ med senaste nytt om Grankulla och få mer info på www.grankulla.fi

kirjasto vinkkaa ■ bibban tipsar



FI SUOMEN Majakkaseuran suosittu Majakkakiertue saapuu jälleen Kauniaisiin! Kiertueen tarkoituksena on levittää tietoutta majakoista ja kerätä varoja Majakkaseuran kunnostustyöhön. Ohjelmassa Perämeri-aiheinen dokumenttielokuva ja myyjäiset. **Ti 8.11. klo 16.30.**

SE FINLANDS fyrsällskap kommer på kärt besök igen till Grankulla! Fyrsällskapet turnerar i Finland för att sprida information om landets fyrar och samla medel för att rusta upp dem. På kvällens program står dokumentärfilm om Bottenviken och försäljning av sällskapets produkter. **Tis 8.11 kl. 16.30.**

Nu är dags att vara extra försiktig i trafiken

SE BARNEN vid daghemmet Lyan och Grytet i Grankulla promenerar ofta och långa sträckor. Bland favoritmålen finns Gallträsk och Kasabergsskogen.

– Vi rör oss jättemycket. Vi är både ute i skog och mark och i trafiken. Vi upplever att det inte finns några långa avstånd i Grankulla. Vi har alltid rört oss massor. För några år sedan fanns det föräldrar som tyckte att vi promenerar för mycket och för långa sträckor, men vi kontrade med att barnen orkar gå mycket mer än vad deras föräldrar tror. Dessutom tänker vi pedagogiskt också här: man sjunger, man räknar lyktstolpar osv. Det är också pedagogik, säger Andréa Sjöström, chef för småbarnspedagogiken vid Lyan och Grytet.

För det mesta känns det enligt henne tryggt att röra sig i trafiken i staden.

– När vi rör oss i grupp och bär reflexvästar så upplever vi att det känns tryggt och bra i nio fall av tio. Trafikanterna stannar och ger plats och vinkar åt barnen och barnen vinkar tillbaka. Det känns nog tryggt, säger hon.

Nu har barnen vid Lyan och Grytet splitternya reflexvästar på sig när de rör sig på stan. Västarna har sponsorerats av Christoffer Henriksson, Granibo och företagare vid Kiinteistömaailma Mankkaa, som själv har två barn på dagis, Adessa vid Grytet och Fabian vid Lyan.

– När jag för första gången blev pappa för fem år sedan så började jag nog vara mera vaksam i trafiken. Det finns skyltar som uppmanar bilisterna att köra försiktigt och det är nog något vi ska uppmärksamma här i vår by, säger Christoffer Henriksson.

Det blir nu allt mörkare och enligt Andréa Sjöström är det jätteviktigt att trafikanterna beaktar detta och är extra försiktiga i trafiken. Hon har också ett klart budskap till alla:

Nyt on aika olla erityisen varovainen liikenteessä

FI LYAN - ja Grytet -päiväkotien lapset kävelevät usein ja pitkiä matkoja. Lempikohteina ovat muun muassa Gallträsk ja Kasavuoren metsä.

– Liikumme tosi paljon. Olemme sekä metsässä että maalla ja liikenteessä. Mielestämme Kauniaisissa ei ole pitkiä välimatkoja. Muutamia vuosia sitten oli vanhempia, jotka olivat sitä mieltä, että kävelimme liikaa ja liian pitkiä matkoja, mutta vastasimme tähän, että lapset jaksavat paljon enemmän kuin mitä heidän vanhempansa luulevat. Sitä paitsi ajattelemme tätä myös pedagogiselta kannalta: lauletaan, lasketaan lyhytylväitä ja niin edelleen. Tämä on myös pedagogiikkaa, sanoo Andréa Sjöström, joka johtaa varhaiskasvatuksen pedagogiikkaa Lyanissa ja Grytetissä.

Hän tuntee olonsa useimmiten turvalliseksi liikkeessaan kaupungilla liikenteessä.

– Kun liikumme ryhmissä ja heijastinliivit päällä, meistä tuntuu yhdeksän kertaa kymmenestä turvalliselta. Autoilijat pysähtyvät ja antavat tilaa, heiluttavat lapsille ja lapset heiluttavat takaisin. Kyllä, tuntuu turvalliselta, hän sanoo.

Lyan ja Grytet päiväkotien lapsilla on uunituoreet heijastinliivit, kun he liikkuvat kaupungilla. Liivihankintoja tuki Christoffer Henriksson, kauniaislainen ja Kiinteistömaailma Mankkaan yrittäjä, jolla on kaksi lasta päiväkodissa: Adessa Grytetissä ja Fabian Lyanissa.

luontonurkka ■ henriks hörna



FI LAULUJOUTSENET muuttavat etelään ja lähinnä Pohjois-Eurooppaan.

f Monet Henrik Bremers hienoista kuvista on julkaistu myös FB-sivulla Fåglarna kring Gallträsk.

SE SÅNGSVANARNA flyttar söderut och främst till norra Europa.

f Många av Henrik Bremers fina foton finns även utlagda på FB-sidan Fåglarna kring Gallträsk.



Tapani Ala-Reinikka (vas.), Hanna Hallikainen ja Jan Sundberg ovat ulkokuntosalin "vakioasiakkaita".

Tapani Ala-Reinikka (t.v.), Hanna Hallikainen och Jan Sundberg är "stamkunder" vid utegymmet.

I Kasabergsskogen stärks kropp och själ

SE VI är många som söker oss till Kasabergsskogen för att ta del av naturen, den friska luften och för motionen. Visst är det rörande när dagisbarnen med sina gula reflexvästar hängande i knävecket botaniserar i mulleskogen. Mycket att upptäcka och att fundera över varför träd har kottar och hur ekorren kan hoppa från gren till gren? Skolbarnen går eller springer längs motionsslingan och samma gör folk från grannskapet som motionerar själva, tillsammans med kompisar, skuffande på barnvagn eller med sina hundar. Javisst, skogen är hundägarnas paradis med alla små stigar som korsar motionsslingan. På vintern är de däremot inte välkomna längs skidspåret, bäst att hålla sig till mångfalden av upp trampade stigar. Vid motionsslingan i en skogsglänta hittar ni ett gym i det fria, ett fantastiskt ställe som ni inte ska passera. Gymmet är värd en presentation.

Redan i antikens Aten visste de visa att kropp och själ mår bäst av att vara i balans. Modern vetenskap bekräftar enstämmigt att motion med muskelövningar stimulerar hjärnceller och motverkar depression, därtill stärks muskler och benstommen blir tåligare. Grankulla stad bjuder på utmärkta möjligheter att fullborda allt detta ute i naturen och under alla årstider utan inträde. Redskapen är fasta konstruktioner och av hög klass. Inga fria vikter som i gym inomhus men med de fasta redskapen kan den vältränade komplettera vad hen missat och en nybörjare får en mjukstart i naturens hägn. Här gäller det att pröva sig fram och några tips är bra att ta till sig. Systematik ska det vara. Exempelvis knäböj i likhet med andra övningar spaltas upp i set som i sin tur är uppdelad i repetitioner eller kort sagt reps. Vanligen kör man tre eller fyra set. Uthålligheten stärks med flera repetitioner och för att nå explosiv styrka ökas motståndet och repetitionerna minskar till tre eller fyra.

I styrketräning gör man inte övningar utan här kör man. Det är lite si och så med terminologin hos yrkesfolk i branschen och det skadar inte att lära sig vad övningarna heter. Jag nämnde redan knäböj som är en klassiker och här kör man med stängen på axeln så att knävinkeln sänks till minst 90 grader, det vill säga vinkelrät eller lite till. Alla övningar ska köras med maximal rörelse, annars uteblir den ultimata utdelningen. Det är inte farligt att gå ned i botten i knäböj, vi människor är skapta att böja knäna. För överkroppen finns stockar som lyfts över huvudet eller dras mot midjan i stående rodd. En ställning för dibbs finns även där du stärker armar och bröstorg som komplement till bänkpress. Föredrar du att hänga i en stång går det utmärkt och om du vill dra upp kroppen med armarna tills hakan når stängen, ja då kör du chins. Vill du lära dig mera i ord och bild om motion, styrketräning och kost gå då in på sajten Styrkelabbet.se

Gymmet är öppet alla årstider och -15 grader kan gälla som tumregel när det är bäst att låta bli. En runda med skidor för att få upp värmen är att rekommendera. Bäst är det på varen när naturen vaknar och fågelsången hjälper dig att nå nya höjder i dina kroppsliga ansträngningar. Kul är det om du har en kompis som hänger med. Annat var det med den stackars göken vars kocko framemot försommaren blev allt hesare. Jag vet inte om han lyckades få en partner och små gökungar i eget eller någon annans bo. Bäst att häcka vid gymmet med eller utan ungar i väntan på göken som har den goda smaken att återvända och underhålla oss i skogen.

JAN SUNDBERG
ORDFÖRANDE FÖR KG:S REDAKTIONSRÅD

Tosissaan mutta ei totisesti

– Kauniaisissa pelattu sunnuntaifutista jo 30 vuoden ajan

Kauniaisten jäähallin viereiselle jalkapallokentälle, nykyiselle FA Solutions Arenalle, kokoontuu joka sunnuntai eri ikäisiä pelaajia. Kauniaisten seurakunnan urheilijoiden jalkapallotoiminta on pyörinyt samalla paikalla tänä vuonna jo 30 vuotta.

Tässä oli hiekkakenttä, kun aloitettiin vuonna 1992. En ihan tarkkaan muista miten se eka porukka koottiin, mutta hyvin nopeasti se kasvoi, toiminnan puuhamies **Juha Vähäsarja** muistelee.

– Ei meillä mitään vakiovuoroa ollut, mutta oltiin täällä joka sunnuntai. Sittenmin tähän on liittynyt kavereiden kavereita ja osa ihan täältä kentän reunalta, ja joku on kuullut, että täällä on tällainen porukka missä voisi pelata. Täällä on aika paljon sellaisia, jotka on joskus pelanneet ja ollut pitkäkin tauko, mutta haluavat alkaa pelaamaan uudelleen. Laskin että kyllä tästä on satoja ukkoja mennyt näiden vuosien varrella läpi. Nyt listoilla on 50–60 pelaajaa.

Kaveriporukasta alkanut futishöntsäily on vuosien varrella vain kasvanut. Pelaajat tulevat pääosin Kauniaisista ja Espoosta, osa tulee Helsingistä asti, ja mukana on aina ollut sekä suomen- että ruotsinkielisiä.

– Kun tämä futis alkoi, niin mietittiin että joku nimi tälle porukalle pitäisi antaa.

Pappina Suomen Raamattuopistolla toimiva Vähäsarja kertoo, että Kauniaisten Seurakunnan Urheiluseura KaSKU perustettiin aikanaan seurakunnan lentopallojoukkueeksi. Seura meni pitkäksi aikaa pöytälaatikkoon, kun lentistoiminta loppui kestätyään joitakin vuosia.

– KaSKU oli hyvä nimi, niin se otettiin takaisin käyttöön.

Pelaajat tulevat hyvinkin erilaisista taustoista, mutta yhteinen harrastus on tarjonnut kaikille osallistujille yhteyden toisiinsa samalla tasolla.

– Mukana on taksikuskeja, duunareita ja pomoja, lääkäreitä ja lentäjiä, opiskelijoita, nuoria aikuisia, entisiä aktiivipelaajia ja välillä tuleviakin. Tässä on vähän sama fiilis kuin miehet saunassa – tittelit ovat poissa ja ollaan vaan yhteisen tekemisen parissa.

Vähäsarja uskoo syyt pitkäaikaisuuteen piilevän pelifilosofiassa, jossa jokainen voi olla oma itsensä ilman paineita. Kentällä kunnioitetaan toisia.

– Kilpailullisen aspektin sijaan meillä on yhdessä tekeminen hyvän lajin parissa. Pelataan kunnolla, kukin kuntosaa ja taitojensa mukaisesti, mutta ei rapata. Toiminta on terapeuttista, hauskaa ja nuoria pelaajia rohkaisevaa.

”Täältä mennään kotiin hymyssä suin”

Jo 13 vuotta mukana ollut **Antti Ahola** allekirjoittaa tämän. Hänet houkutteli aikanaan mukaan oma juniוריjoukkueen valmentaja, joka kutsui aktiivipelaamisen lopettaneen nuoren kokeilemaan. Siitä lähtien tänä vuonna 30 vuotta täyttävä Ahola on suunnannut viikoittain tuttuun osoitteeseen.

– Kaikki pelaa täysillä, mutta ei veren maku suussa. Se on sellainen kombo, josta ainakin itse tykkään.

Sunnuntai-iltojen hyvän fiiliksen futis on auttanut Aholaa säilyttämään siteen rakkaaseen lajin, tuonut kavereita ja antanut turvaakin.

– Jos joku muu asia vaivaa tai on muuttunut niin tietää, että sunnuntaina pääsee futaamaan, niin ei hätää. Täältä mennään kotiin aina hymyssä suin.

Oppimista ja selviytymistä yhdessä

Yhteinen harrastus on monille perheille äärimmäisen tärkeä perhedynamiikan kannalta, sekä eri ikäisten miesten tervehentäen yhteytenä ja sosiaalisina suhteina. Pelikentällä onkin vuosien varrella ollut lukemattomia isä-poika-pareja.

Eri lähtökohdat harrastukseen tuovat myös erilaisia näkökulmia toiminnan mielekkyydestä. Isänsä kanssa pelaamaan tulleen 15-vuotiaan **Juha Vähäsarjan** mielestä parasta pelaamisessa on suorituspainoiden puuttuminen.

– Tykkään tosi paljon pelata futista mutta en tykkään ohjatusta jalkapallosta. Mun ikäisille ei ole tällaisia höntsäporukoita, joissa saa vaan pelata ilman suorituspaineita. Täällä saa mokata ja saa oppia niistä.

– Parasta on se, että pääsee juoksemaan ja liikkumaan. Mun osalta hyvä suoritus on, jos jokaisen pelin jälkeen pääsee terveenä kotiin, sanoo puolestaan Juhon isä **Tuomo Vähäsarja**.

Hänen mukaansa kentällä näkee erityistä tekemisen riemua silloin, kun joukkueet muodostetaan ilman ikärajoja. Hän kertoo myös huomanneensa, kuinka iän karttumisen myötä henkilökohtaiset ilonaiheetkin muuttuu.

– On hauskaa, kun lasten kanssa pelatessa näkee, miten se suhde rupeaa muuttumaan, että kun ensin he häviävät sulle ihan kaikessa, sitten alkaa olemaan tasaista, ja sitten voit ylpeänä huomata miten he tekee kaiken paremmin kuin sinä.

Muutama vuosi sitten rakennettu moderni kuplahalli takaa nykyisin aina hyvät olosuhteet. Juha Vähäsarjaa hymyilyttää muistellessaan menneiden vuosien yksittäisiä kertoja, kun pelaamaan piti haastavista olosuhteista huolimatta päästä.

– Aikanaan kun tässä oli vielä hiekkakenttä, kenttää ei talvella aina aurattu – auraukset alkoivat kunnolla vasta silloin kun tähän tuli tekonurmi – niin pelattiin välillä, vaikka lunta oli melkein polviin asti. Sehän oli ihan eri peli mutta pelattiin kuitenkin! Kerran täällä ei ollut valoja, niin ajettiin autot tuohon hallin rinteeseen ja laitettiin pitkät päälle, että nähtiin pelata.

Mikään toiminta ei kestä kolmeakymmentä vuotta ilman sydämellään mukana olevaa pyyteetöntä puuhamiestä. Juha Vähäsarja tunnustaa kuitenkin itsekkään syyn toiminnan pyörittämiseen.

– Jos tätä ei olisi niin multa puuttuisi paljon, koska tämä on niin hauskaa. Täällä ei paljoa työn tekemistä mieli, kun juoksee tuolla pallon perässä. Olenkin sanonut aina, että tähän on kuin terapiaa. Kun työviikko on alkamassa ja viikonloppu takana niin mikäs sen kivempaa kuin vähän vetää hikeä pintaan.

Mikäli Vähäsarjan toive toteutuu, tulee kuplahallin sunnuntaivuoro pysymään varattuna vielä pitkään.

– Olin kai jotain neljissäkymmenissä, kun katsoin yhtä 63-vuotiaasta ja mietin, että vitsi kun pystyisin vielä tuossa iässä pelata ja juosta täällä. Nyt olen itse 63 ja toivon, että voisin vielä 10 vuotta olla mukana.

Toiminta on pyörinyt Kauniaisissa todellakin jo 30 vuotta kaikessa hiljaisuudessa, joka sunnuntai klo 20.00–21.30, ympäri vuoden. Juhlavuotta vietetään – kuinkas muuten – futaamalla.

JUSSI KANTEE



Laskin että kyllä tästä on satoja ukkoja mennyt näiden vuosien varrella läpi. Nyt listoilla on 50–60 pelaajaa, Juha Vähäsarja kertoo.

Jag räknade att det varit hundratals gubbar här genom åren. Nu är vi en 50–60 spelare på listan, berättar Juha Vähäsarja.



Tuomoon mukaan kentällä näkee erityistä tekemisen riemua silloin, kun joukkueet muodostetaan ilman ikärajoja. Hän kertoo myös huomanneensa, kuinka iän karttumisen myötä henkilökohtaiset ilonaiheetkin muuttuu. Antti on ollut mukana 13 vuotta.

Tuomo tycker man ser det roligaste lirandet då lagen formats utan en tanke på åldern. Han har också märkt att glädjeämnen förändras med åldern. Antti har varit med i 13 år.



Tuomo Vähäsarja (vas.), Juho Vähäsarja ja Antti Ahola viihtyvät kentällä.

Tuomo Vähäsarja (t.v.), Juho Vähäsarja och Antti Ahola trivs på planen.

Seriöst men inte på allvar

– söndagsfotis i Grani i 30 år



På fotbollsplanen, numera FA Solutions Arena, bredvid Grankulla ishall samlas varje söndag spelare i olika åldrar. Fotbollsverksamheten i Grankulla finska församlings idrottares regi har pågått på samma ställe i 30 år redan.

Här var en sandplan när vi började 1992. Jag minns inte riktigt hur vi fick ihop det första gänget men det växte snabbt, säger verksamhetens primus motor **Juha Vähäsarja**.

– Vi hade inte någon fast tur, men vi var här varje söndag. Senare anslöt sig kompisars kompisar och en del hoppade bara in från gatan, andra hade hört att här var ett sådant här gäng man kunde spela med. Vi har ganska många som spelat tidigare och haft en lång paus, men velat börja igen. Jag räknade att det varit hundratals gubbar här genom åren. Nu är vi en 50–60 spelare på listan.

Fotislirandet, som började med ett kompisgäng, har bara vuxit genom åren. Spelarna är både svensk- och finskspråkiga och huvudsakligen från Grankulla och Esbo, men en del kommer ända från Helsingfors.

– När vi började med fotisen funderade vi på vilket namn gänget skulle ha.

JAN SNELLMAN

Vähäsarja, som är präst vid Bibelinstitutet, berättar att idrottsklubben Kauniaisten Seurakunnan Urheiluseura KaSKU grundades för församlingens volleybollag. Klubben var inaktiv i många år efter att volleybollen upphörde efter några år.

– KaSKU var ett så bra namn att vi började använda det igen. (Kasku betyder skämt).

Spelarna har väldigt varierande bakgrund men den gemensamma hobbyn har varit en länk på lika villkor mellan deltagarna.

– Vi har donare, taxichaffisar och dirikor, läkare och piloter, studerande, unga vuxna, före detta aktiva spelare och också kommande spelare. Stämningen liknar den mellan män i bastun – titlarna läggs åt sidan och vi bara är tillsammans på planen.

Vähäsarja tror att orsaken till att verksamheten varit så långlivad är spel filosofin, som innebär att var och en kan vara sig själv utan press. På planen respekterar man varandra.

– Istället för konkurrens gör vi något tillsammans inom en bra gren. Vi spelar ordentligt, alla enligt sin form och kunskap, men vi stressar inte. Verksamheten är terapeutisk, rolig och uppmuntrar unga spelare.

”Vi går hem med ett leende på läpparna”

Antti Ahola har varit med i 13 år och håller med Vähäsarja. Hans egen juniortränare lockade med honom efter att han slutat med aktivt spelande. Sedan dess har den nu snart 30-åriga Ahola styrt kosan till det bekanta stället en gång i veckan.

– Alla spelar för fullt men inte med blodsmak i munnen. Det är en kombination åtminstone jag gillar.

Söndagskvällarnas fotboll med god stämning har hjälpt Ahola att bevara kontakten till den kära grenen, han har fått kompisar och trygghet också.

– Om något annat bekymrat mig eller förändrats så vet jag att på söndag får jag spela fotboll, så no worries. Jag går alltid hem härifrån med ett leende på läpparna.

Lära och klara sig tillsammans

En gemensam hobby är ytterst viktigt för familjedynamiken och som en frisk gemenskap och sociala kontakter för män. Det har också genom åren varit ett otal far-son-par på planen.

Olika utgångspunkter innebär också olika synsätt på vad som är kul med söndagsfotbollen. 15-åriga **Juho Vähäsarja**, som kommit med sin pappa, tycker det bästa är kravlösheten.

– Jag gillar jättemycket att spela fotboll men jag tycker inte om ledd fotboll. För killar i min ålder finns inga hobbylag där man bara lilar utan prestationskrav. Här får man göra bort sig och lära sig av missarna.

– Det bästa är att få springa och röra på sig. För min del är det en bra prestation om jag återvänder oskadd hem, säger å sin sida Juhos pappa **Tuomo Vähäsarja**.

Tuomo tycker man ser det roligaste lirandet då lagen formats utan en tanke på åldern. Han har också märkt att glädjeämnen förändras med åldern.

– Det är roligt att märka när man spelar med sina barn att de först förlorar i allt men sedan blir det jämnare och till slut kan man med stolthet inse att de är bättre än en själv på precis allt.

Övertryckshallen som uppfördes för några år sedan garanterar numera spel året runt. Juha Vähäsarja ler när han tänker på de gångna åren då man måste få spela trots utmanande förhållanden.

– När det bara var en sandplan plogades den inte alltid på vintern – plogningarna började på allvar först när det konstgräset kom. Så vi spelade ibland med snö upp till knäna. Det var förstås lite annorlunda men vi spelade ändå! En gång fungerade inte strålkastarna så vi körde bilarna upp i backen och hade långa ljusen på så vi kunde se att spela.

Ingen verksamhet överlever i tre årtionden utan en altruistisk primusmotor som är med av hela sitt hjärta. Juha Vähäsarja medger ändå att han har ett själviskt motiv att hålla igång verksamheten.

– Om det här inte fanns skulle jag sakna det mycket eftersom det här är så roligt. Man tänker inte på jobbet med det när man springer efter bollen. Jag har sagt tidigare att det här är lite som terapi. När arbetsveckan snart ska börja finns det inte något bättre än att arbeta fram lite svett.

Om Vähäsarjas förhoppningar uppfylls kommer söndagsturen i övertryckshallen att fortsätta ännu långt in i framtiden.

– Jag var kring 40 när jag kikade på en 63-åring och funderade att tänk om jag skulle kunna spela och springa här i den åldern. Nu är jag 63 och hoppas att jag kan vara med i ytterligare tio år.

Verksamheten har faktiskt hållit på i 30 år, varje söndag kl. 20.00–21.30, året runt. Jubileumsåret firas – genom att spela fotboll så klart.

ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKILÄ

JUSSI KANTEE



Toiminta on pyörinyt Kauniaisissa 30 vuotta, joka sunnuntai ympäri vuoden.

Verksamheten har hållit på i Grankulla i 30 år, varje söndag året runt.

Torolf Hedlund leder svenska pensionärer:

Övergång till välfärdsområde oroar äldre

Torolf Hedlund tog över som ordförande för Grankulla svenska pensionärer rf i början av året. Nu sitter han plötsligt också med i Grankullas äldreråd och dessutom i det äldreråd som bildats inom Västra Nylands välfärdsområde.

Vissat är det lite mera jobb än vad jag förväntat mig, skrattar han.

Välfärdsområdet ser ut att ta mycket tid, åtminstone i början då det ordnas informationstillfällen och seminarier för förtroendevalda. Han deltar också regelbundet i informella träffar inom SPF-Mellannyländ, en slags paraplyorganisation för föreningarna från huvudstadsregionen.

Men Torolf trivs med sitt uppdrag och gläder sig över att pensionärerna igen kan träffas ansikte mot ansikte och dessutom är tillbaka i Villa Junghans, istället för att ses över Teams.

– Pandemin har säkert orsakat stora problem individuellt för en del medlemmar på grund av ensamheten. Ser man från föreningens sida så hölls verksamheten i gång via Teams och det funkade något så när, även om det inte är riktigt samma sak. 30–40 medlemmar deltog i mötena mot över hundra normalt, säger han.

Hobbygrupperna är aktiva inom föreningen. När KG besöker Villa Junghans tränar en av de aktivaste grupperna: Line Dance-gruppen under ledning av Alf Skogster.

– Hobbygrupperna utgör grunden för föreningens verksamhet. Många av dem som inte deltar i tisdagsmötena är istället med i grupperna. De har stor betydelse för oss, säger Torolf Hedlund.

Som ordförande ska Torolf Hedlund jobba för pensionärernas bästa i Grankulla och i samhället i övrigt. I Grankulla är läget bra enligt honom då det gäller möjligheterna att få sin röst hörd, men övergången till Västra Nylands välfärdsområde ställer nya krav.

– Poängen är ju att man inte ska dra hemåt, utan tänka på välfärdsområdets väl. Men det kan lätt bli en dragkamp om var serviceställen ska finnas kvar och var de ska försvinna. Då blir det säkert lätt "lokalpolitik". Det som mest oroar mig är att det ska bli ett gap mellan det lokala och området. Vi har haft det jättebra här, eftersom det har varit lätt att kontakta stadsdirektören i olika frågor, säger han och påpekar att många äldre oroar sig för hur det ska gå med värden.

”Många känner för Ukraina”

Han säger att mycket fungerar bra i Grankulla, bland annat Villa Breda och hälsostationen, även om det ibland klagas över att återupprättningen inte alltid fungerar och att det svårt att få tider.

– Jag tror dock att vi har det relativt bra i Grankulla, även om det säkert finns sådant som kan förbättras, säger han.

Hedlund har i en budkavle som överräckts till stadsdirektör Christoffer Masar också uttryckt oro för den förebyggande hälsovården från och med årsskiftet. Enligt budkavlen utgör verksamheten i pensionärsföreningarna en betydande del av den förebyggande vården och de hoppas på fortsatt ekonomiskt stöd i form av direkta understöd och en kostnadsfri mötesplats. Andra aktuella frågor är HRT-biljettpiserna för pensionärer, som enligt föreningen borde sänkas och planeringen av bostäder för äldre.

– Vissa drar sig för att göra snabba, korta bussresor till bekanta då biljetten känns dyr. Vi anser också att det bor-

de finnas lägenheter med viss service för äldre, säger Torolf Hedlund.

Det är inte bara dessa frågor och välfärdsområdet som diskuteras bland pensionärerna just nu. Torolf Hedlund tror att många äldre i Grankulla också oroar sig över kriget i Ukraina och världsläget.

– Många känner mycket för Ukraina. Jag tyckte mig märka det när vi hade Ukraina som tema under en tisdagsträff.

JAN SNELLMAN

” Hobbygrupperna utgör grunden för föreningens verksamhet. Många av dem som inte deltar i tisdagsmötena är istället med i grupperna.

Harrasteryhmät muodostavat yhdistyksen toiminnan perustan. Monet niistä, jotka eivät osallistu tiistaitapaamisiin, ovat sen sijaan mukana näissä ryhmissä.

Det här är Torolf Hedlund, ordförande 2022–

- Född och uppvuxen i Tammerfors. Flyttade till Helsingfors för studier och i januari 1976 direkt efter militärtjänstgöringen till Grankulla med sin fru. De tre barnen har gått i skola i Grankulla.
- Varit pensionär sedan 2017 då han fyllde 65 år.
- Hann sitta i styrelsen ett år innan han tog över som ordförande. Har förbundit sig att fortsätta som ordförande även år 2023.
- De svenskspråkiga pensionärerna har cirka 590 medlemmar som aktivt deltar i tisdagsträffarna (cirka 130 per gång) och i de över 20 hobbygruppernas verksamhet.

Tällainen on Torolf Hedlund, puheenjohtaja 2022–

- Syntyi ja kasvoi Tampereella. Muutti Helsinkiin opiskelemaan. Muutti tammikuussa 1976 Kauniaisiin vaimon kanssa suoraan varusmiespalveluksen jälkeen. Kolme lasta ovat käyneet koulut Kauniaisissa.
- On ollut eläkeläinen vuodesta 2017, kun hän täytti 65 vuotta.
- Ehti olla hallituksessa vuoden ennen kuin valittiin puheenjohtajaksi. Hän on luvannut jatkaa puheenjohtajana myös vuoden 2023.
- Ruotsinkielisessä eläkeläisyhdistyksessä on noin 590 jäsentä, jotka ottavat säännöllisesti osaa tiistaitapaamisiin (noin 130 kerrallaan) ja yli 20:een harrasteryhmään.

Fotoparad i galleriet

SE I STADSBIBLIOTEKETS galleri visar den svenska pensionärsföreningens fotoklubb bilder från sin Fotoparad fram till den 29 oktober. Utställningen är tillgänglig under bibliotekets öppethållningstider. Fotoparadens spännande resultat har hittills varit tillgängliga bara för en begränsad krets. Nu vill klubben visa dem för en större publik.

Grankulla svenska pensionärers fotoklubb är en hobbygrupp inom föreningen Grankulla svenska pensionärer r.f. Motto för klubbens verksamhet är "Utveckla ditt fotointresse med oss". Sedan 2015 är Fotoparaden en viktig del av klubbens verksamhet.

Fotoparaden genomförs två eller tre gånger årligen och har ett i förväg fastslaget tema. Normalt brukar klubbens medlemmar lämna in 30–40 bilder varje gång. Bilderna bedöms av kolleger från föreningen Amatörfotografklubben i Helsingfors r.f., av nyländska proffs eller fotopedagoger.

Efter bedömningen kommenterar domarna bildskörden, och deltagarna och andra fotointresserade har tillfälle att diskutera bilderna och bedömningen. Domarna väljer ut



JAN SNELLMAN

Fotoparaden genomförs två eller tre gånger årligen och har ett i förväg fastslaget tema. Normalt brukar klubbens medlemmar lämna in 30–40 bilder varje gång.

Kuvakavalkadi järjestetään kaksi tai kolme kertaa vuodessa etukäteen sovitun teeman mukaisesti. Tavallisesti kerhon jäsenet lähettävät mukaan 30–40 valokuvaa.

Torolf Hedlund johtaa ruotsinkielisiä eläkeläisiä:

Hyvinvointialueeseen siirtyminen huolestuttaa senioreita

FI TOROLF Hedlund aloitti Kauniaisten ruotsinkielisten eläkeläisten Grankulla svenska pensionärerin puheenjohtajana vuoden alussa. Nyt hän myös yhtäkkiä on mukana Kauniaisten vanhusneuvostossa, ja myös toisessa vanhusneuvostossa, joka on perustettu Länsi-Uudenmaan hyvinvointialueen yhteyteen.

– Toki työtä on enemmän kuin mitä odotin, hän nauraa. Hyvinvointialue näyttää edellyttävän paljon aikaa, ainakin näin toiminnan alussa, kun oli paljon tiedotustilaisuuksia ja seminaareja luottamushenkilöille. Hedlund osallistuu myös säännöllisesti epävirallisiin tapaamisiin

ruotsinkielisten eläkeläisten Keski-Uudenmaan foorumiin, joka on eräänlainen pääkaupunkiseudun yhdistysten saatevarjo.

Mutta Torolf viihtyy tehtävässä, että voi jälleen tavata eläkeläisiä kasvokkain, ja lisäksi on palattu Villa Junghansiin Teams-palaverien sijasta.

– Pandemia on varmasti aiheuttanut suuria henkilökohtaisia ongelmia joillekin jäsenkunnasta yksinäisyyden takia. Jos ajatellaan asiaa yhdistyksen kannalta, toiminta jatkui Teamsin ansiosta, ja se toimi, vaikka ei ole ihan sama asia kuin olla paikalla. Kokouksiin osallistui 30–40 jäsentä tavanomaisen määrään eli yli sataan verrattuna.

Harrasteryhmät ovat aktiivisia. Kun KG vieraili Villa Junghansissa, yksi aktiivisimmista ryhmistä, Line Dance -ryhmä, harjoitteli Alf Skogsterin johdolla.

– Harrasteryhmät muodostavat yhdistyksen toiminnan perustan. Monet niistä, jotka eivät osallistu tiistaitapaamiin, ovat sen sijaan mukana näissä ryhmissä. Niillä on suuri merkitys meille, sanoo Torolf Hedlund.

Puheenjohtajana Torolf Hedlund työskentelee eläkeläisten parhaaksi Kauniaisissa ja ylipäättään yhteiskunnassa. Kauniaisissa tilanne on hyvä hänen mukaansa, kun on kyse mahdollisuuksista saada äänensä kuuluviin. Mutta siirto Länsi-Uudenmaan hyvinvointialueeseen tuo uusia haasteita.

– Pointti on se, ettei nyt pidä vetää kotiin päin, vaan miettiä hyvinvointialueen parasta. Mutta tästä voi kehkeytyä kamppailu palvelukeskuksista, säilyvätkö ne, tai mistä ne häviävät. Silloin saattaa syntyä helposti ”paikallispolitiikkaa”. Eniten minua huolestuttavat mahdolliset kuilut paikallisten ja alueen välillä. Meillä ovat asiat toimineet erinomaisesti, etenkin kun on ollut helppoa tavata kaupunginjohtajaa eri asioissa.

Hän muistuttaa, että monet vanhuksista ovat huolestuneet siitä, miten hoiva etenee.

”Ukraina huolestuttaa”

Hedlund sanoo, että moni asia toimii hyvin Kauniaisissa, muun muassa Villa Breda ja terveyskeskus, vaikka ajoittain valitetaan, ettei takaisinsoitto toimi aina ihan odotetusti, ja aikoja vastaanotoille on vaikea saada.

– Uskon kuitenkin, että meillä asiat ovat suhteellisen hyvin, vaikka myös parannettavaa varmasti on, Hedlund sanoo.

Hedlund luovutti aiemmin tänä vuonna kirjelmän kaupunginjohtaja Christoffer Masarille. Viestissä kerrotaan, että eläkeläisjärjestöjen yhteistoiminta on tärkeässä osassa ennaltaehkäisevässä hoidossa. He toivovat, että suora taloudellinen tuki jatkuu ja ilmainen tapaamispaikka säilyy.

HSL:n lippujen hinnat eläkeläisille huolestuttaa. Lippujen hintoja pitää alentaa. Lisäksi tarvitaan asuntoja vanhuksille.

– Monet tekevät lyhyitä ja nopeita bussimatkoja, ja silloin liput tuntuvat kalliilta. Pitäisi myös olla asuntoja, joissa tarjotaan joitain palveluja vanhuksille, sanoo Hedlund.

Nämä eivät ole ainoita kysymyksiä, joista eläkeläiset keskustelivat juuri nyt. Hedlund uskoo, että moni vanhus on huolestunut Ukrainan-sodasta ja maailmantilanteesta.

– Monet haluavat tehdä jotain Ukrainan puolesta. Huomaa sen, kun meillä oli tiistaitapaamisen teemana Ukraina.

KÄÄNNÖS: JUHANI HEIKKILÄ

Torolf Hedlund här med Line Dance-gruppen i bakgrunden. Dansarna ska uppträda då Svenska pensionärsförbundet firar sitt 50-års jubileum den 18.11. Hedlund är litet bekymrad över hur det ska gå med rekryteringen till pensionärsföreningarna i framtiden. Många pensionerar sig tidigt, reser mycket och har ett annat liv än föreningslivet. Vi borde också nå de som är lite yngre, under 65 år, säger han.

Torolf Hedlund ja Line Dance -ryhmä taka-alalla. Tanssijat esiintyvät kun eläkeläisliitto Svenska pensionärsförbundet viettää 50-vuotispäiväänsä 18. marraskuuta. Hedlund on hieman huolissaan, miten rekrytointi eläkeläisyhdistyksessä toimii tulevaisuudessa. Moni eläköityy varhain, matkustaa paljon ja on muuta tekemistä kuin olla mukana yhdistystoiminnassa. Meidän pitää myös tavoittaa hieman nuorempia, alle 65-vuotiaita.

JAN SNEELMAN

Valokuvakavalkadi galleriassa

åtta representativa bilder utan inbördes rangordning. De valda foton skrivs ut i stort format och med maximal kvalitet och visas sedan på Villa Junghans i samband med pensionärsföreningens möten. De nu utställda bilderna är olika variationer av de senaste årens teman.

Fotoparaden är inte en egentlig tävling, utan i stället är tanken att GSP-medlemmarna ska få tillfälle att visa sina alster och ge sin tolkning av det aktuella temat – och inte minst att umgås med likasinnade.

Klubben ordnar dessutom kurser för fotointresserade GSP-medlemmar. Kursverksamheten är förlagd till Gula villan vid Thurmansallén 1, där klubben förfogar över en egen liten lokal. I rummet finns utrustning för porträttfotografering, bildbehandling och fotokurser. Där finns också klubbens arkiv, bibliotek och en samling systemkameror med tillbehör.

Ytterligare information om fotoklubbens löpande verksamhet finns på pensionärsföreningens webbplats grankulla.spfpension.fi. Klubben finns också på Facebook.

PETER SLOTTE, FOTOKLUBBEN

FI KAUPUNGIN kirjaston galleriassa on näytteillä ruotsinkielisen eläkeläisyhdistyksen (Grankulla svenska pensionärer) valokuvakerhon valokuvakavalkadi. Näyttely on esillä 29. lokakuuta asti kirjaston aukioloaikoina. Kuvakavalkadin jännittävä tulos on tähän asti ollut vain pienen piirin tiedossa. Nyt seura haluaa näyttää ne myös suuremmalle yleisölle.

Yhdistyksen Grankulla svenska pensionärerin (GSP) valokuvauskerho on harrastuskerho, joka toimii osana Kauniaisten ruotsinkielistä eläkeläisyhdistystä. Kerhon toiminnan motto on: ”Kehitä valokuvausinnostusta kanssamme”. Vuodesta 2015 on valokuvakavalkadi ollut tärkeä osa kerhon toimintaa.

Kuvakavalkadi järjestetään kaksi tai kolme kertaa vuodessa etukäteen sovitun teeman mukaisesti. Tavallisesti kerhon jäsenet lähettävät mukaan 30–40 valokuvaa. Kuvien arvioinnista vastaavat helsinkiläisen Amatörfotografklubbenin jäsenet, uusmaalaiset ammattilaiset tai valokuvauksen opettajat.

Arvioinnin jälkeen tuomarit kommentoivat kuvia, ja osanottajat sekä muut valokuvauksesta kiinnostuneet voivat keskustella valokuvista ja arvioista. Arvostelutuomarit va-

litsevat tarjolla olevista kuvista kahdeksan satunnaisessa järjestyksessä. Valituista kuvista vedostetaan suurikokoisia hyvälaatuisia vedoksia. Ne asetetaan näytteille Villa Junghansiin ja ovat esillä eläkeläisyhdistyksen kokouksessa. Nyt esillä olevat kuvat ovat variaatioita viime vuosien teemoista.

Kuvakavalkadi ei oikeastaan ole kilpailu vaan sen tavoitteena on, että GSP:n jäsenet saavat mahdollisuuden esitellä tuotoksiaan ja myös näyttää tulkintoja ajankohtaisesta teemasta – ja tavata samanhenkisiä ihmisiä.

Seura järjestää myös kurseja valokuvauksesta kiinnostuneille GSP-jäsenille. Kurssitoimintaa järjestetään Keltaisessa huvilassa Thurmanin puistotie 1. Seuralla on siellä omat pienet tilat. Huoneessa on mahdollista kuvata muotokuvia, tehdä kuvankäsittelyä ja järjestää valokuvauskursseja. Tilaisissa on myös seuran arkisto, kirjasto ja kokoelma järjestelmäkameroita välineineen.

Lisää tietoa valokuvauseuran toiminnasta löytyy eläkeläisyhdistyksen verkkosivuilla osoitteessa grankulla.spfpension.fi KÄÄNNÖS: JUHANI HEIKKILÄ



Projektipääällikkö Kristiina Niemelä ja vanhustyön asiantuntija Ritva Pihlaja, jotka jakoivat tunnustuksen Villa Bredalle. Hankkeen hallinnoijana toimii Suomen Raamattuopiston Säätiö.

Projektchef Kristiina Niemelä och experten i äldreomsorg Ritva Pihlaja delade ut utmärkelsen till Villa Breda. Administratör för projektet är Stiftelsen för Finlands Bibelinstitut.

Villa Breda sai tunnustuksen:

Saattohoidossa tarvitaan myös vapaaehtoisia

Villa Bredalle luovutettiin syyskuussa *Lohtua läsnäolosta* -saattohoidon vapaaehtoishankkeen tunnustus ja kiitos aktiivisesta ja arvokkaasta toiminnasta saattohoidon vapaaehtoistoiminnan kehittämisessä.

Villa Breda on yksi ensimmäisistä saattohoidon vapaaehtoistoimintaa pääkaupunkiseudulla ja läntisellä Uudellamaalla kehittämään lähteneistä paikoista. Erityisen tärkeää vanhusten hoidon ja hoivan kehittämiseksi on, että esihenkilöissä ja henkilökunnassa on rohkeita ja avoimia tekijöitä, jotka rakentavat sinnikkäästi siltoja uusille mahdollisuuksille ja toimintatavoille, perusteluissa todetaan.

– Villa Bredassa on avattu keskustelua ja näytetty, mitä toimintakulttuurin kehittyminen voi parhaimmillaan saada aikaan hoivakodissa asuvien vanhusten elämän loppuvaiheiden tukemisessa, toteavat hankkeen projektipääällikkö **Kristiina Niemelä** ja vanhustyön asiantuntija **Ritva Pihlaja**, jotka jakoivat tunnustuksen.

Vastaava tunnustus on luovutettu aiemmin Espoon Leppävaaran elä ja asu -seniorikeskukselle ja Vihdin Nummelen terveysaseman vuodeosastolle.

Vapaaehtoisia myös Kaunialassa

Lohtua läsnäolosta -hankkeessa, joka on sosiaali- ja terveysministeriön rahoittama, koulutettuja saattohoidon vapaaehtoisia toimii Kauniaisissa Villa Bredan lisäksi myös Kaunialan sairaalassa. Aktiivisesti Kauniaisissa toimivia saattohoidon vapaaehtoisia on noin kymmenen.

Lisää vapaaehtoisia halutaan myös Kauniaisista. Vapaaehtoisia koulutettiin viimeksi nyt lokakuussa. Pääkaupunkiseudulla koulutetaan uusia vapaaehtoisia noin kahdeksan kertaa vuodessa ja koulutukseen voi osallistua missä vaan.

– Hoivakodin voi valita sen mukaan mikä on lähimpänä ja sopii parhaiten, Niemelä sanoo.

Normaalisti kurssilaisia on 10–20 henkilöä. Kurssilla käydään läpi mitä vanhuksen tukeminen konkreettisesti tarkoittaa.

– Haetaan ihan tavallisia ihmisiä, joilla ei tarvitse olla mitään erityistaitoja, nuoria tai vanhoja, miehiä tai naisia, Kristiina Niemelä toteaa.

Yleisin profiili on sellainen että on nainen eläkeiän kynnyksellä ja etsii elämälle vapaaehtoistyötä.

– Mutta ihan yhtäläillä on nuoria, meillä on ollut 25-vuotiaita, on perheenäitejä, ihan laidasta laitaan, Ritva Pihlaja sanoo.

Koronaika oli rankka, koska vapaaehtoistoiminta saattohoidon saralla hiipui.

– Nyt ollaan päästy tätä toimintaa käynnistämään uudestaan. Nyt etsitään lisää vapaaehtoisia. Sekä suomen- että ruotsinkielisiä tarvitaan, he toteavat.

Tärkeä kumppani Villa Bredalle

Nykyään suunta on se että hoivakodeissa saa kuolla. Villa Breda on Kristiina Niemelän mukaan monen ihmisen viimeinen koti. Noin 80 prosenttia hoivakotien asukkaista ovat muistisairaita ja tämä tarkoittaa, että elämän loppuvaihe usein eteene hiipumalla.

– Selkeätä kohtaa, missä vaiheessa saattohoitopäätöstä tehdään ei ole näillä iäkkäillä ja hauraila. Erottaa aikalailla esimerkiksi syöpäpotilaan saattohoidosta, jolloin on selkeimmin nähtävissä ne merkit koska saattohoito alkaa, Ritva Pihlaja sanoo.

Lohtua läsnäolosta -hanke on Villa Bredalle tärkeä yhteiskumppani, sekä henkilökunnalle että asukkaille, toteaa Villa Bredan asumisyksikön esimies **Lea Pyykkönen**.

– Hanke on opastanut henkilökuntaa saattohoidon kehittämisessä. Asukkaiden näkökulmasta se tarkoittaa laadukkaampaa saattohoitoa sitten kun sen aika on. Saattohoidon vapaaehtoiset ovat olleet todella joustavia, ystävällisiä ja sitoutuneita tähän työhön. Ja nyt pandemian jälkeen samat vapaaehtoiset tulivat paikalle niin kuin taukoa ei olisi ollutkaan, niillä on iso merkitys, hän toteaa tyytyväisenä.

JAN SNELLMAN

Lisätietoja/Mer information: www.lohtualasnaolosta.fi



Villa Breda fick utmärkelse: Det behövs frivilliga också till vården i livets slutskede

Villa Breda fick i september en utmärkelse för frivilligprojektet *Lohtua läsnäolosta*.

– Närvaro som tröstar samt tack och erkänsla för aktiva och värdefulla insatser med att utveckla frivilligarbetet inom vården i livets slutskede.

Villa Breda är en av de första i huvudstadsregionen och Västra Nyland som börjat utveckla frivilligarbetet inom vården i livets slutskede.

Det är särskilt viktigt för utvecklingen av vården och omsorgen av äldre att det bland cheferna och personalen finns modiga personer som ihärdigt bygger broar till nya möjligheter och verksamhetssätt, konstateras det i motiveringarna.

– Diskussionen har öppnats på Villa Breda och man har visat hur man genom att utveckla verksamhetskulturen kan, när det fungerar så bra som möjligt, stödja de äldre på vårdhemmen i livets slutskede, säger projektets projektchef **Kristiina Niemelä** och experten i äldreomsorg **Ritva Pihlaja**, som överräckte utmärkelsen.

Tidigare har motsvarande utmärkelse givits till Leppävaaran elä ja asu -seniorikeskus i Esbo och bäddavdelningen på Nummela hälsovårdscentral i Vichtis.

Frivilliga också i Kauniala

Inom ramen för projektet, som finansieras av Social- och hälsovårdsministeriet, är utbildade frivilliga verksamma inom vården i livets slutskede i Grankulla på Villa Breda och vid Kauniala sjukhus. Det finns cirka tio frivilliga som är aktivt med.

Det behövs fler frivilliga också i Grankulla. Utbildning till frivilliga gavs senast nu i oktober. I huvudstadsregionen utbildas frivilliga cirka åtta gånger om året och det går att delta var som helst i utbildningen.

– Man kan välja det vårdhem som är närmast en själv och passar bäst, säger Niemelä.

Vanligen deltar 10–20 personer i utbildningen. På kursen gå man igenom vad det konkret innebär att stödja en äldre.

– Vi behöver helt vanliga människor som inte behöver några specialkompetenser, unga eller gamla, män eller kvinnor, säger Kristiina Niemelä.

Den vanligaste frivilligprofilen är en kvinna som inför pensioneringen funderar på frivilligarbete.

– Men de är likväl unga, vi har haft 25-åringar, familjemödrar, alla sorter, säger Ritva Pihlaja.

Coronatiden var tuff eftersom frivilligverksamheten då stannade av.

– Nu har vi kunnat sätta igång verksamheten igen. Vi letar efter fler frivilliga. Det behövs både svensk- och finskspråkiga, säger de.

Viktig partner för Villa Breda

Idag får man dö på vårdhemmen. Villa Breda är enligt Kristiina Niemelä många människors sista hem. Cirka 80 procent av vårdhemmens boende har demens och det betyder att livets slutskede ofta framskrider långsamt.

– Det finns inte någon klart avgränsad punkt där man fattar beslut om att det nu handlar om vård i livets slutskede för de här gamla och sköra människorna. Det är stor skillnad till exempel till cancerpatienter där man tydligare kan se när slutskedet närmar sig, säger Ritva Pihlaja.

Projektet är en viktig samarbetspartner för Villa Breda, både för personalen och de boende, säger **Lea Pyykkönen**, chef för Villa Bredas boendenhet.

– Projektet har hjälpt personalen att utveckla vården i livet slutskede. Ur de boendes synvinkel innebär det högre kvalitet på vården i livets slutskede när det är dags för den. De frivilliga har varit verkligen flexibla, vänliga och trofasta i arbetet med vård i livets slutskede. Efter pandemin dök samma frivilliga upp som om det inte hade varit en paus, det har en stor betydelse, säger hon belåtet.

ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKKILÄ

Saattohoidon vapaaehtoiset ovat olleet todella joustavia, ystävällisiä ja sitoutuneita tähän työhön. Ja nyt pandemian jälkeen samat vapaaehtoiset tulivat paikalle niin kuin taukoa ei olisi ollutkaan, niillä on iso merkitys, Lea Pyykkönen sanoo. Kristiina Niemelä vasemmalla.

De frivilliga har varit verkligen flexibla, vänliga och trofasta i arbetet med vård i livets slutskede. Efter pandemin dök samma frivilliga upp som om det inte hade varit en paus, det har en stor betydelse, säger Lea Pyykkönen. Kristiina Niemelä till vänster.

Seurakuntavaalit Kauniaisten suomalaisessa seurakunnassa marraskuussa

FI SEURAKUNTAVAALEISSA valitaan jäsenet sekä yhteiseen kirkkovaltuustoon, joka johtaa seurakuntayhtymää että seurakuntaneuvostoon, joka johtaa seurakunnan toimintaa. Suomalaisesta seurakunnasta valitaan seurakuntaneuvostoon 12 jäsentä ja yhteiseen kirkkovaltuustoon 13 jäsentä. Vuonna 2022 Kauniaisten ruotsalaisessa seurakunnassa (Grankulla svenska församling) on sopuvaalit.

Seurakuntavaalien ennakkoäänestys järjestetään ti 8.11.–la 12.11.2022 joka päivä Kauniaisten kirkossa, Kavallintie 3, 02700 Kauniainen kello 9.00–18.00 sekä seuraavina aikoina seuraavissa paikoissa: Palvelukeskus Villa Breda, os. Bredantie 16, 02700 Kauniainen: ti 8.11. klo 10–15, Kauniaisten lukio, os. Kasavuorentie 1, 02700 Kauniainen: to 10.11. klo 10–13 ja Kauppakeskus Grani, os. Kauniaistentie 7, 02700 Kauniainen: pe 11.11. klo 15–19 ja la 12.11. klo 10–15.

Vaalipäivänä su 20.11. äänestys klo 11–20 Kauniaisten kirkossa, Kavallintie 3. Vaalipäivänä kirkolla kahvitarjoilu.

Lisäksi äänioikeutettu seurakunnan jäsen voi äänestää ennakoon missä tahansa ennakkoäänestyspaikassa Suomessa. Äänestykseen mukaan aina henkilötodistus

tai muu riittävä selvitys henkilöllisyydestä.

– Äänestäjällä on oikeus äänestää sen seurakunnan ehdokaslistojen yhdistelmän ehdokasta, missä seurakunnassa hänet on 15.8.2022 merkitty läsnä olevaksi seurakunnan jäseneksi sekä äänioikeutettujen luetteloon äänioikeutuksi (viimeistään 20.11.2022 16 vuotta täyttävä kirkon jäsen), seurakunta tiedottaa.

Äänioikeutettu, jonka kyky liikkua tai toimia on siinä määrin rajoittunut, ettei hän pääse äänestys- tai ennakkoäänestyspaikkaan ilman kohtuuttomia vaikeuksia, saa äänestää ennakolta kotonaan. Hänen tai valitsemansa henkilön on ilmoitettava kotiaänestyspyyntö kirjallisesti tai puhelimitse seurakuntatoimistoon viimeistään 4.11.2022 ennen kello 16.00 (p. 050 500 9000). Kotiaänestyksen yhteydessä voi äänestää myös omaishoidon tuesta annetussa laissa (937/2005) tarkoitettu omaishoitaja.

Kauniaisten ruotsalaisen seurakunnan jäsenet (Grankulla svenska församling) eivät äänestä, koska heillä on sopuvaalit.

Vaalitapahtuma -tilaisuus (ehdokkaat esitetyt) to 3.11. klo 18 Sebastoksen toimitilassa, os. Kauniaistentie 11. Tilaisuus myös striimataan. Linkki lähempänä ajankohtaa seurakunnan kotisivuilla sekä kaikki vaali-info www.kauniaistenseurakunta.fi/vaalit

Kauniaisten kirkon remontti kohta valmis

FI KAUNIAISTEN kirkon remontti on loppusuoralla. Ensimmäiset jumalanpalvelukset on tarkoitus pitää Kauniaisten kirkossa pyhäinpäivänä la 5.11. klo 10 messu (suom. srk.) ja klo 12 messu (svenska förs.) sekä su 6.11. klo 12 kaksikielinen messu. Muu toiminta siirtyy sen jälkeen vähitellen marraskuun kuluessa kirkon tiloihin.

Ajantasaiset tarkemmat ajat ja paikat jumalanpalveluksista ja muista tilaisuuksista löytyvät seurakuntien kotisivuilta lähempänä ajankohtaa.

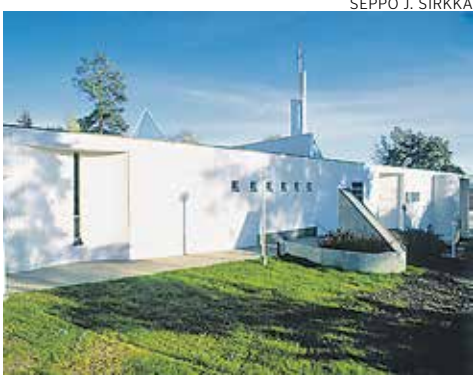
Kirkko suljettiin huhtikuussa remontin ajaksi. Seurakuntien toiminta toteutettiin remontin aikana pääsääntöisesti Sebastoksen kappelissa ja toimitilassa, sekä Kauniaisten metodistikirkossa (Betlehemskyrkan).

Renoveringen av Grankulla kyrka snart klar

SE GRANKULLA kyrkas renovering är på slutrakan. Den första högmässan hålls i Grankulla kyrka på allhelgondagen lö 5.11 kl. 12 och finska församlingens mässa kl. 10, samt en tvåspråkig mässa sö 6.11 kl. 12. Annan verksamhet flyttas så småningom under november tillbaka till kyrkan.

Närmare info om gudstjänsterna och andra tillställningar finns på grankulla-forsamling.fi

Kyrkan stängdes i april och har varit stängd under renoveringen. Församlingarnas verksamhet förlades under tiden till Sebastos kapell och lokaler samt till Grankulla metodistkyrka (Betlehemskyrkan).



Kirkko on Kristian Gullichsenin suunnittelema ja se on valmistunut vuonna 1983. Kyrkan i Grankulla har ritats av Kristian Gullichsen och blev klar år 1983.

Åkes Jazzfestival 2022

SE DEN TIONDE Åkes Jazzfestival går av stapeln 11-13.11.2022 i Nya Paviljongen i Grankulla. Festivalen inleds på fredagen med Caron Barnes & Zhenia Gimer Jazz Combo. På lördagen blir det Grani Big Bands 50-årsjubileumskonserter med Ninni Poijärvi samt violinister från bl.a. Grankulla musikinstitut Kaumo. Festiva-

len avslutas på söndagen med Bianca Morales & The Zhenia Gimer Jazz Band. Alla konserterna börjar kl. 19 och slutar ca kl. 21. Biljetter säljs vid dörren för 20:- och inkluderar kaffeservering i pausen, garderobsavgift samt svängig musik. Välkomna! Arrangör: Understödsföreningen för jazzmusik i Grankulla rf.

Åken Jazzfestivaali 2022

FI KYMMENES Åken Jazzfestivaali järjestetään 11-13.11.2022 Uudessa Paviljongissa Kauniaisissa. Festivaalin aloittaa perjantaina Caron Barnes & Zhenia Gimer Jazz Combo. Lauantaina Grani Big Band viettää 50-vuotisjuhlaansa Ninni Poijärven sekä mm. Kauniaisten musiikkiopiston Kaumon viulistien kanssa. Fes-

tivaalin päättää sunnuntaina Bianca Morales & The Zhenia Gimer Jazz Band. Kaikki konsertit alkavat klo 19 ja päättyvät noin klo 21. Lippuja myydään ovelta á 20:- sisältäen kahvitarjoilua tauolla, narikkamaksun sekä svengaavaa musiikkia. Tervetuloa! Järjestäjä: Kauniaisten jazzmusiikin kannatusyhdistys ry.

ALUEVALTUUTETTUJA TAVATTAVISSA

VILLA JUNGHANS, KAUNIAINEN

KLO 18

TI 1.11.

TERVETULOA KESKUSTELEMAAN TURVALLISUUDEN, TERVEYDEN JA HYVINVOINNIN AJANKOHTAISISTA AIHEISTA.

PAIKALLA KOKOOMUSLAISIA ALUEVALTUUTETTUJA JA KAUNIAISLAISIA PÄÄTÖKSENTEKIJÖITÄ.

KAHVITARJOILU

KOKOOMUS

Länsi-Uudenmaan hyvinvointialueen kokoomusryhmä | uudenmaankokoomus.fi

SYDÄN ON OIKEALLA.

Maksaja: aluevaltuustoryhmä



Kauniainen / Grankulla 57 m² Mh. / Fp. 428 000 €
KT 2h, kt, s, las. parv. Elk:D²⁰¹³. Thurmaninaukio 10. | HH 2r, ku, b, ingl. balk. Ekl:D²⁰¹³. Thurmansplatsen 10. Fredrik Hellman 0400 980 341 21087409



Kauniainen / Grankulla 85,5 m² Mh. / Fp. 435 334 €
HH 3h, k, kph/s, khh, las. parv. Elk:B²⁰¹³. Vh. 545 000 €. Kauniaistentie 13 B | HH 3r, k, bdr/b, hvr, ingl. balk. Ekl:B²⁰¹³. Sp. 545 000 €. Grankullavägen 13 B. Taina Friman 050 544 7445 2077122

Aktia Kiinteistönvälitys



Kauniainen / Grankulla 33,5 m² Mh. / Fp. 96 119 €
KT 1h, kt. Elk:C²⁰¹³. Vh. 149 500 €. Venevalkamantie 9. | HH 1r, ku, bdr/b. Ekl:C²⁰¹³. Sp. 149 500 €. Bätliggningsvägen 9. Reima Alander 040 505 3736 20778109



Kauniainen / Grankulla 39,5 m² Mh. / Fp. 180 000 €
KT 1h, avokk, kph/s. Elk:E²⁰⁰⁷. Pohjoinen Suotie 5 B. | HH 1r, öppen qvr, bdr/b. Ekl:E²⁰⁰⁷. Norra mossavägen 5 B. Taina Friman 050 544 7445 2149637



Tapiola / Hagalund 46 m² Mh. / Fp. 390 000 €
KT 2h, k, kph, vh, las. parv. Elk:C²⁰⁰⁷. Kirjokansi 4 A. | HH 2r, k, bdr, kl.r, ingl. balk. Ekl:C²⁰⁰⁷. Glitterlocket 4 A. Taina Friman 050 544 7445 21496379



Kauniainen / Grankulla 70 m² Mh. / Fp. 320 000 €
PT 3h, k, s. Ei lain ed. e-tod. Päärinäkuja 6 | PH 3r, k, b. Ej lagenl. e-cert. Pärngrändens 6. Fredrik Hellman 0400 980 341 20833804

LAURA MALMIVAARA, ANTTI HAANPÄÄ

KAUPO KIKKAS



Hannu-Pekka Björkman, Kati Outinen ja/och Céile Orblin.



Hortus Musicus.

Tähtinäyttelijät konserttilavoilla

FI KAUNIAISTEN musiikkijuhlien monitaiteinen ohjelma tuo loka-marraskuun vaihteessa lavalle muusikoiden lisäksi palkittuja näyttelijöitä. Teatterista, elokuvista ja televisiosta tunnettu Hannu-Pekka Björkman on saanut tunnustetulla urallaan niin Jussi- ja Kultainen Venla -palkintoja kuin Pro Finlandia -mitalin ja Suomi-palkinnon. Björkman esiintyy Jukka Perko Avara -yhtyeen kanssa 2.11. Uudella Paviljongilla elämän ja kuoleman kysymysten äärellä teoksessa Puku ommellaan hiljaisuudessa.

Yli 50 elokuvaroolia tehnyt näyttelijä-ohjaaja Kati Outinen on tullut tunnetuksi erityisesti Aki Kaurismäen luottonäyttelijänä ja Cannesin parhaan naispääosan palkinnostaan. Outinen on dramatisoinut ja ohjannut musiikkijuhlien ohjelmassa 4.11. nähtävän Try Me Good King -teoksen ja on myös yksi sen esiintyjistä.

Kolmikielinen suomalais-ranskalainen Céile Orblin ihastutti yleisöä vuoden 2021 festivaalilla ja esiintyy nyt Briosan ja Haiku-kvartetin kanssa Huvilasarjan konserteissa.

Huippuvierailijoita Lontoosta ja Tallinnasta

Festivaali saa värikkään, taitoa ja tunnetta pursuavan lähdön kun virolaisen Hortus Musicus -yhtyeen 50-vuotisjuhlakiertue saapuu 28.10. Kauniaisiin. Täydet salit hurmannutta yhtyettä luotsaa viulisti-kapellimestari Andres Mustonen.

Castalian String Quartetin konserttia on musiikkijuhlilla odotettu jo useamman vuoden ajan. Suomalaisen ensiulistin

Sini Simosen kvartetti toimii Oxfordin yliopiston residenssiyhtyeenä ja tekee kotipaikastaan Lontoosta käsin huikaa kansainvälistä nousua. New Yorkin, Berliinin, Wienin ja Amsterdamin jälkeen on ilo saada kvartetti Kauniaisiin 30.10.

Lippuostoksille verkossa tai kauppakeskuksella – festaripuodista kirja- ja levylöytöjä

Mieleenpainuvan konsertin tai esitelmän jälkeen on mukava hankkia myös konkreettinen muisto mukaan. Festaripuodista löytyvät tämän vuoden muusikoiden levyt ja kirjailijoiden kirjat, mukana on Minna Lindgrenin laajaa tuotantoa, Hannu-Pekka Björkmanin ja Kati Outisen tuoreimmat kirjat sekä Castalian String Quartetin uusi arvostelumenestys ja paljon muuta. Löytöjä voi tehdä myös festivaalin viime vuosien arkistoista aina Barbara Hendricksiin saakka. Puoti on avoinna Uuden Paviljongin tapahtumien yhteydessä.

Musiikkijuhlien omat lipunmyyntipisteet toimivat Kauppakeskus Granilla vielä la 22.10. klo 11–14 ja ke 26.10. klo 16–19 sekä Villa Junghansilla ti 25.10. klo 12.30–14.30. Liput ovat myynnissä myös lippu.fi:n verkkosivuilla, puhelinpalvelussa ja R-kioskeilla sekä tapahtumapaikoilla mikäli niitä on jäljellä. Kauppakeskukselta voi noutaa mukaan myös festivaaliesitteen.

NINNI SULVA-VAKKILAINEN

PAUL MARC MITCHELL



Castalian String Quartet.

Stjärnskådespelare på konsertestraderna

SE I MÅNADSSKIFTET oktober-november intas estraderna vid Grankulla musikfests tvärkonstnärliga program förutom musiker även av prisbelönta skådespelare. Hannu-Pekka Björkman är känd från teater, film och tv och har fått talrika erkännanden under sin karriär: såväl Jussi- som Venla-priser samt Pro Finlandia-medaljen och Finlandspriset. Björkman uppträder tillsammans med Jukka Perko Avara, 2.11 i Nya Paviljongen, med ett verk som rör sig kring frågor om liv och död och heter Puku ommellaan hiljaisuudessa (Dräkten sys i tystnad).

Skådespelaren-regissören Kati Outinen har gjort över 50 filmroller, är känd speciellt som trotjänare i Aki Kaurismäkis filmer och har prisbelönats i Cannes för bästa kvinnliga huvudroll. Outinen har dramatiserat och registrerat verket Try Me Good King som framförs vid musikfesten 4.11 och står också själv på scenen.

Trespråkiga finsk-franska Céile Orblin tjusade publiken redan vid festivalen år 2021 och uppträder nu tillsammans med kvartetterna Briosan och Haiku i Villaseuriens konserter.

Gäster av toppklass från London och Tallinn

Festivalen får en färgstark start full av skicklighet och känsla, då estniska Hortus Musicus besöker Grankulla 28.10 som del av ensemblens 50-årsturné. Gruppen har förtrollat talrika fyllda salar och leds av violinisten-dirigenten Andres Mustonen.

Castalian String Quartets konsert vid musikfesten har låtit vänta på sig i flera år. Kvartetten med finländska Sini Simonen som förstaviolinist är residensensemble vid universitetet i Oxford och har från sin hemstad London en otrolig internationell karriär på gång. Efter New York, Berlin, Wien och Amsterdam är det en glädje att välkomna kvartetten till Grankulla 30.10.

Köp biljetter via nätet eller i köpcentret – i festivalboden kan du fynda böcker och skivor

Efter en minnesvärd konsert eller föreläsning är det trevligt att skaffa hem ett konkret minnesföremål. I festivalboden kan man köpa skivor av årets musiker och böcker av årets författare. I urvalet finns bl.a. Minna Lindgrens digra produktion, Hannu-Pekka Björkmans och Kati Outinens senaste böcker samt Castalian String Quartets nya kritikerrosade skiva och mycket mer. Du kan också fynda i festivalens arkiv från de senaste åren, ända till Barbara Hendricks. Boden är öppen i samband med evenemangen i Nya Paviljongen.

Musikfestens egna biljettförsäljningspunkter är öppna i Köpcentret Grani lördag 22.10. kl. 11–14 och onsdag 26.10. kl. 16–19 samt i Villa Junghans tisdag 25.10. kl. 12.30–14.30. Biljetter finns till salu också via lippu.fi per näthandel, telefon och i R-kiosker samt vid evenemangsplatserna förutsatt att det finns biljetter kvar. I köpcentret finns också festivalbroschyrer att plocka med sig.

ÖVERSÄTTNING: TOVE DJUPSJÖBACKA

VAALIPÄIVÄ

VALDAG

20.11.2022

SEURAKUNTAVAALIT.FI

FÖRSAMLINGSVALET.FI

Seurakuntavaalit Kauniaisten suomalaisessa seurakunnassa

Vaaleissa valitaan jäsenet Kauniaisten seurakuntayhtymän yhteiseen kirkkovaltuustoon (valkoinen äänestyslippu) sekä Kauniaisten suom. seurakunnan seurakuntaneuvostoon (oranssi äänestyslippu) eli kyseessä on kahdet vaalit (ehdokasnumerot ovat kummassakin erikseen). Grankulla svenska församling: heillä sopuvaalit eli em. seurakunnan jäsenet eivät äänestä.

EHDOKKAAT YHTEISEN KIRKKOVALTUUSTON VAALISSA

Kauniaisten suomalainen seurakunta (valkoinen vaalilippu)

KOKOOMUS MUKANA EHDOKASLISTA

2

Tapani
Ala-Reinikka
rehtori

3

Ville Aro
asiantuntija,
palvelu-
koordinaattori

4

Seija
Bucktman
LuK

5

Pirita Heino
kotiutushoitaja

6

Matti Kivinen
savusaunan-
lämmittäjä

7

Jaakko
Nevanlinna
hallitus-
ammattilainen

8

Ville Ojala
kauppias-
harjoittelija

9

Tarmo
Ojala
LuK,
johtaja

10

Liisa Aho
osastovastaava

11

Nina Cross
ympäristö- ja
työturvallisuus-
konsultti

12

Pirjo Heinojoki-
Pellinen
VTM,
vanhustyön
asiantuntija

13

Laura
Helistekangas
KM,
luokanopettaja

14

Maria
Holkerinoja
palvelu-
esihenkilö

15

Ritva Kallio
IT-konsultti,
projekti-
päällikkö

16

Maritta Kirilä
perheneuvoja-
sairaalapappi,
eläk.

17

Katja Korja
KTM,
kanttori

18

Hannes
Lampimäki
yhteyspäällikkö,
eläk.

19

Anna Pesonen
henkilöstö-
asiantuntija

20

Sirpa Salmelin
ostoreskont-
ranhoitaja,
kirjanpitäjä

21

Jussi Seppälä
kansanopiston
opettaja,
TM

22

Tuomo Ylhäisi
koulukuraattori

uskottu
toivottu
rakastettu

#SEURAKUNTAVAALIT EV. LUT. KIRKKO SUOMESSA[†]
ENNAKKOÄÄNESTYS 8.–12.11.2022 VAALIPÄIVÄ 20.11.2022

ÄÄNESTYSAJAT- JA PAIKAT

Ennakköäänestys
ti 8.11.– la 12.11.2022
klo 9.00–18.00
Kauniaisten kirkossa,
Kavallintie 3, 02700
Kauniainen sekä seura-
vina aikoina seuraavissa
paikoissa:
Palvelukeskus Villa
Breda, os. Bredantie 16,
02700 Kauniainen:
ti 8.11. klo 10–15.
Kauniaisten lukio,
os. Kasavuorentie 1,
02700 Kauniainen:
to 10.11. klo 10–13.
Kauppakeskus Grani,
os. Kauniaistentie 7,
02700 Kauniainen:
pe 11.11. klo 15–19 ja
la 12.11. klo 10–15

Vaalipäivänä su 20.11.
äänestys klo 11–20
Kauniaisten kirkossa,
Kavallintie 3. Vaalipäivä-
nä kirkolla kahvitarjoilu.

Äänioikeutettu seura-
kunnan jäsen voi äänes-
tää myös ennakkoon
missä tahansa ennako-
äänestyspaikassa Suo-
messa. Äänestykseen
mukaan aina henkilö-
todistus tai muu riittävä
selvitys henkilöllisyy-
destä.

Äänioikeus on vähintään
16 v. srk:n jäsenillä
(viimeistään 20.11.2022
16 v. täyttävä).
Vaali-info kokonaisuu-
dessaan sekä myös
ehdokkaiden omia esit-
telyjä [www.kauniaisten-
seurakunta.fi/vaalit](http://www.kauniaisten-seurakunta.fi/vaalit) ja
Facebook: Kauniaisten
suomalainen seurakunta
(avoin sivusto).

EHDOKKAAT SEURAKUNTANEUVOSTON VAALISSA

Kauniaisten suomalainen seurakunta (oranssi vaalilippu)

KOKOOMUS MUKANA EHDOKASLISTA

23

Tapani
Ala-Reinikka
rehtori

24

Ville Aro
asiantuntija,
palvelu-
koordinaattori

25

Seija
Bucktman
LuK

26

Pirita Heino
kotiutushoitaja

27

Matti Kivinen
savusaunan-
lämmittäjä

28

Jaakko
Nevanlinna
hallitus-
ammattilainen

29

Ville Ojala
kauppias-
harjoittelija

30

Tarmo
Ojala
LuK,
johtaja

31

Liisa Aho
osastovastaava

32

Nina Cross
ympäristö- ja
työturvallisuus-
konsultti

33

Pirjo Heinojoki-
Pellinen
VTM,
vanhustyön
asiantuntija

34

Laura
Helistekangas
KM,
luokanopettaja

35

Maria
Holkerinoja
palvelu-
esihenkilö

36

Ritva Kallio
IT-konsultti,
projekti-
päällikkö

37

Maritta Kirilä
perheneuvoja-
sairaalapappi,
eläk.

38

Katja Korja
KTM,
kanttori

39

Hannes
Lampimäki
yhteyspäällikkö,
eläk.

40

Anna Pesonen
henkilöstö-
asiantuntija

41

Sirpa Salmelin
ostoreskont-
ranhoitaja,
kirjanpitäjä

42

Jussi Seppälä
kansanopiston
opettaja,
TM

43

Tuomo Ylhäisi
koulukuraattori

uskottu
toivottu
rakastettu

#SEURAKUNTAVAALIT EV. LUT. KIRKKO SUOMESSA[†]
ENNAKKOÄÄNESTYS 8.–12.11.2022 VAALIPÄIVÄ 20.11.2022



Polta vain kuivaa puuta

– Märän puun ja roskien poltto tuottavat terveydelle haitallisia päästöjä

Sähkön kallistuminen on lisännyt kiinnostusta puunpoltoon. Lukija Kauniaisista otti yhteyttä ja pyysi, että lehti julkaisisi vinkkejä puun oikeanlaisesta polttamisesta, jotta haitallisia päästöjä saadaan vähennettyä. Alla Helsingin seudun ympäristöpalveluiden (HSY) vinkit.

Tulisijojen käyttö aiheuttaa savua eli päästöjä ilmaan. Puunpolton päästöillä on ihmisten terveydelle merkittävä vaikutus, koska päästöt syntyvät asuinalueilla ja pääsevät lähialueen hengitysilmaan. HSY:n mittausten mukaan puunpoltoissa syntyy muun muassa runsaasti pienhiukkasia ja syöpäriskiä lisääviä PAH-yhdisteitä. Jokainen voi kuitenkin vaikuttaa siihen, kuinka puhdasta palaminen on.

Käytetyllä puulajilla ei ole päästöjen kannalta suurta merkitystä, mutta puun kosteudella sen sijaan on. Kuivan puun poltosta on myös se hyöty, että siitä saa enemmän lämpöä kuin kostean puun poltosta.

– Tärkeintä on polttaa tulipesässä vain kuivaa puuta eikä lainkaan roskia. Märkien puiden ja roskien poltosta ilmaan syntyy runsaasti terveydelle haitallisia päästöjä. Päästöt voivatkin olla moninkertaiset verrattuna siihen, että polttaa vain kuivaa puuta ja käyttää tulisijaansa muutoinkin oikeaoppisesti, sanoo HSY:n ilmansuojeluasiantuntija **Nelli Kaski**.

Osa tulisijojen käyttäjistä hankkii polttopuun omasta metsästään. Tällöin on tärkeää varmistaa, että polttopuut ovat saaneet kuivua riittävän pitkään. Vastakaadetussa puussa on vettä noin puolet. Hyvissä olosuhteissa puu voidaan kuivattaa ulkona yhden kevään ja kesän aikana polttokuivaksi. Usein kuitenkin tarvitaan kahden kesän ulkokuivaus, jolloin puhutaan ylivuotisesta puusta.

Ennen polttamista kukin voi helposti itse testata, onko polttopuu riittävän kuivaa. Tähän on kolme selkeää keinoa: paino, halkeilu ja ääni.

– Kuiva polttopuu on noin puolet kevyempää kuin kostea puu. Kun kuivia klapeja lyö yhteen, kuuluu kirkas, kaikuva ääni. Kosteiden klapien kohdalla ääni on puolestaan kumea. Kuiva puu myös halkeilee kärjestä. Märkä tai vielä kostea puu on yhtenäistä, Kaski kertoo.

– On tärkeää säilyttää puut oikein, jotta polttopuut kuivuvat ja pysyvät hyvänä. Ehdottomasti paras säilytyspaikka polttopuille on tuulettuva puuvaja. Se suojaa puita sateelta ja pitää ne kuivina, Kaski sanoo.



Hyvä puuvaja on ilmava ja suojaa puita sateelta. Hyvässä puuvajassa ilma kiertää lattian, seinien ja katon raoista. Polttopuut kannattaa viedä sisälle lämpiämään vasta 1–2 päivää ennen niiden polttamista.

Ett bra vedlider är luftigt och skyddar veden för regn. I ett bra vedlider cirkulerar luften genom springor i golv, väggar och tak. Det är lämpligt att hämta in veden i värmen bara 1–2 dagar innan du eldar med den.

Använd endast torr ved

– ved och skräp ger hälsofarliga utsläpp

Det stigande elpriset har ökat intresset för vedeldning. En läsare i Grankulla tog kontakt och bad oss publicera en text med tips om hur man eldar rätt på rätt sätt för att minska hälsofarliga utsläpp. Här Helsingforsregionens miljötjänsters (HRM) råd.

Användningen av eldstäder orsakar rök, dvs. utsläpp till luft. Utsläppen från vedeldning har en betydande inverkan på människors hälsa, eftersom de genereras i bostadsområden och kommer att ingå i andningsluften i närområdet.

Enligt HRM:s mätningar producerar vedeldning bland annat en stor mängd fina partiklar och PAH-föreningar som ökar risken för cancer. Var och en av oss kan emellertid själv påverka hur ren förbränningen blir.

Vilket träslag som används spelar ingen större roll när det gäller utsläpp, men däremot gör vedens fuktighet det. Att bränna torr ved medför även den fördelen att man får mer värme än vid eldning med fuktig ved.

– Det viktigaste är att bara bränna torr ved i eldstaden och helt och hållet låta bli att bränna skräp. Att bränna våt

ved och skräp ger stora hälsofarliga utsläpp till luft. Utsläppen kan vara många gånger högre än då man eldar med torr ved och även i andra avseenden använder eldstaden på rätt sätt, säger **Nelli Kaski**, luftvårdsexpert vid HRM.

En del av dem som använder eldstäder hämtar veden i sin egen skog. Då är det viktigt att se till att veden har fått torka tillräckligt länge. Nyfälld ved består ungefär till hälften av vatten. Under goda förhållanden kan veden torkas utomhus över våren och sommaren för att bli torr brännved. Utomhustorkning i två somrar krävs dock ofta, i vilket fall vi talar om årgammal ved.

Innan den används kan var och en enkelt kontrollera om veden är tillräckligt torr. Det finns tre tydliga sätt att göra detta: vikt, sprickbildning och ljud.

– Torr ved är ungefär hälften så tung som fuktig ved. När torra vedträn slår ihop hörs ett klart, ekande ljud. När det gäller fuktig ved är ljudet däremot dovt. Torr ved spricker också upp i ändarna. Våt eller fortfarande fuktig ved håller ihop, säger Kaski.

– Det är viktigt att förvara veden på rätt sätt så att veden torkar och håller god kvalitet. Den absolut bästa förvaringsplatsen för ved är ett vedlider med god ventilation. Det skyddar veden för regn och håller den torr, säger Kaski.



1–2
päivää/dagar

Puita ei suositella säilytettävän sisällä. Polttopuut kannattaa viedä sisälle lämpiämään vasta 1–2 päivää ennen niiden polttamista.

Det rekommenderas inte att ved förvaras inomhus. Det är lämpligt att hämta in veden i värmen bara 1-2 dagar innan du eldar med den.



KAUNIAISTEN APTEEKIN TERVEYSPISTE

Terveyspiste on avattu!
Sisäänkäynti Kauppakeskus Granin
2. kerroksen parkkikannelta

Tutustu palveluun osoitteessa: www.kauniaistenapteekki.fi/terveyspiste

Moms avaa taas vesivahingon jälkeen

FI MOMS avaa ovensa marraskuussa remontin jälkeen. Ravintolatila on ollut remontissa huhtikuun puolesta välistä asti.

– Pitkän viiden kuukauden odottelun jälkeen, tuntuu todella hyvältä että viimein pääsemme avaamaan ovet asiakaillemme, omistaja Momentin Restaurants Oy:n ravintolatoimen johtaja **Jan Karppanen** kertoo.

Keittiöstä alkunsa saanut ja vaikeasti korjattava vesivahinko ulottui ravintolan keittiö- ja taustatiloista aina asiakas wc-

tiloihin asti. Asiakas ei salissa huomaa paljon eroa, koska itse ravintolasaliin ei ole tulossa muutoksia remontin yhteydessä.

– Sen sijaan keittiö ja asiakas-wc-tilat on rakennettu vanhoihin sijanteihinsa uudestaan, joista kanta-asiakaskin muutoksen huomaa. Momentin Restaurants Oy:n Real Estate Lead **Saara Lehto** kertoo.

Moms järjestää avajaisjuhlan myöhemmin syksyllä (seuraa ravintolamoms.fi), johon kaikki ovat tervetulleita. Ravintola on toiminut Granissa 16 vuotta.

Moms öppnar efter vattenskadan

SE MOMS öppnar dörrarna i november efter renoveringen. Restaurangen har renoverats sedan mitten av april.

– Efter en väntan på fem långa månader känns det verkligen fint att äntligen få öppna dörrarna för kunderna igen, säger **Jan Karppanen**, chef för restaurangverksamheten på ägaren Momentin Restaurants.

Vattenskadan skedde i köket och sträckte sig från köket och de bakre rummen till kundtoaletterna. Kunderna märker

inte någon stor skillnad i själva restaurangsalen eftersom där inte gjorts några förändringar i samband med renoveringen.

– Däremot har köket och kundtoaletterna förnyats och där märker också stamkunderna en skillnad, säger Real Estate Lead **Saara Lehto** på Momentin Restaurants.

Moms ordnar senare i höst en öppningsfest som alla är välkomna till (följ ravintolamoms.fi). Restaurangen har verkat i 16 år i Grani.

GrIFK Jalkapallo: Jens Mattfolk jatkaa päävalmentajana

FI JENS Mattfolk jatkaa edustusjoukkueen päävalmentajana kaudella 2023. Jens siirtyi Graniin Tammi-saaresta, jossa hän toimi EIF:n valmennuspäällikkönä. Ensimmäinen kausi uudessa ympäristössä on sujunut odotusten mukaisesti, GrIFK toteaa.

Kausi loppui 1.10. Kakkosen lohko B:ssä GrIFK lopetusijointus oli kuudes.

GrIFK Fotboll: Jens Mattfolk fortsätter som chefränare

SE JENS Mattfolk fortsätter som chefränare för förningens representationslag säsongen 2023. Jens kom till Grani från Ekenäs där han var tränarchef i EIF. Det första året i den nya miljön har levt upp till förväntningarna, konstaterar GrIFK.

Säsongen i Tvåans Zon B avslutades den 1.10. GrIFK slutade på sjätte plats.

FN-DAGSKONSERT YK-PÄIVÄN KONSERTTI

NYA PAVILJONGEN - UUSI PAVILJONKI

Må/Ma 24.10 kl./klo 18-19

**Granhultsskolans kör • Freddi Waselius •
Geir Rønning • Grankulla musikinstitut**

Biljetter 10€/5€

Intäkterna går till välgörenhet via Kyrkans utlandshjälp

Arrangör: SFP i Grankulla

Kaunis Grani

Kaunis Grani löytyy myös Facebookista.
Käy tykkäämässä!

Kaunis Grani hittar du också på Facebook.
Gå in och gilla oss där!





Sana soi -ilta ti 1.11. klo 19 Suomen Raamattuopistossa

Vieraana laulaja **Minni Ahola**.
Juontajina **Pauli Tuohioja** ja **Anne Pohtamo-Hietanen**.
Illan päätteeksi teetupa. Vapaa Pääsy.



Svenska Kvinnoförbundet i Grankulla

Julglögg den 24.11 kl.18 i Grankulla stadshus med riksdagsledamot Veronica Rehn-Kivi och Kia Leidenius, specialsakkunnig i svensk service på Västra Nylands välfärdsområde, som svarar på frågan:
”Var får jag hjälp om jag blir sjuk i januari 2023?”

Välkomna!



TÄYSIN UUDET ENYAQ COUPÉ iV ja ENYAQ COUPÉ RS iV



ŠKODA
SIMPLY CLEVER

**2022
VUODEN AUTO SUOMESSA**
AULI RY

ENYAQ COUPÉ iV ROAD TOUR

Odotetut ENYAQ COUPÉ RS iV -täyssähköautot saapuvat kiertueelle Suomeen. Tule koeajamaan persoonallisen ähräkkä ENYAQ COUPÉ RS iV, kun kiertue saapuu Espooseen maanantaina 24.10.

Tervetuloa täyden palvelun ŠKODA-jälleenmyyjällesi!

**Kiertue Espoossa
ma 24.10. klo 10–17**



ŠKODA ENYAQ COUPÉ iV -mallisto alk. 52 315,00 €, CO₂-päästöllä (WLTP) 0 g/km ja yhdistetyllä WLTP-kulutuksella 16,1 kWh/100 km. ŠKODA ENYAQ COUPÉ RS iV alk. 65 940,00 €, CO₂-päästöllä (WLTP) 0 g/km ja yhdistetyllä WLTP-kulutuksella 17,6 kWh/100 km. ŠKODA ENYAQ COUPÉ iV -malliston CO₂-päästöt (WLTP) 0 g/km ja yhdistetty WLTP-kulutus 16,1–17,6 kWh/100 km. Kulutukset ja päästöt määriteltä WLTP-testimenetelmän mukaisesti. Kulutukseen ja toimintamatkaan vaikuttavat muun muassa kuljettajan ajotapa, ajonopeus, lämpötila, keli- ja ajo-olosuhteet sekä auton kuormaus. Ajoneuvon käyttöön liittyvät suositukset, ominaisuudet ja rajoitteet on eritelty tarkemmin käyttöohjekirjassa. Tarkempia tietoja osoitteesta skoda.fi. Kuvan autot erikoisvarustein. Hinnat sisältävät toimituskulut 600 €. Kysy ŠKODA Huolenpitosopimuksesta ŠKODA-jälleenmyyjältäsi tai lue lisää: skoda.fi/huolenpitosopimus



Villa Breda

www.kauniainen.fi/villabreda
(Bredantie 16)

Lounasravintola on avoinna ma–pe klo 11–14.

Palvelukeskuksen ryhmä- ja ohjelmatoiminta, toiminnan-ohjaaja Saira Helokallio, puh. 050 308 2452.

- Avointen ovien perjantait klo 11–13 päivätoiminnan tiloissa, 2. krs.
- Lisätietoa Villa Bredan ohjelmasta www.kauniainen.fi/villabreda kotisivuilta ja Villa Bredan ilmoitustaululta.

Päivätoiminta (monipuolista aktivoivaa toimintaa muisti-sairaille), päivätoiminnan-ohjaaja Pirkko Myyryläinen, puh. 050 414 7883.

Vapaaehtoistoiminta
www.vapaaehtoistyo.fi/kauniainen

Senioreiden palveluneuvonta, puh. 050 411 9268 tai Maisa.fi
Villa Bredan Info, puh. 040 485 4957 tai villa.breda@kauniainen.fi (tilavaraukset)

Terveyspalvelut

Yleinen hätänumero 112
Myrkytystietokeskus
0800 147 111

Terveysasema
www.kauniainen.fi/terveysasema
Asematie 19, ma–pe klo 8–16

Kauniaisten koronaneuvonta ja -rokotusajanvaraus, puh. 09 584 43031 (takaisinsoitto) tai www.koronarokotusaika.fi

Yhteydenotot terveys- asemalle Käytä ensisijaisesti Maisa.fi palvelua ja valitse viestin saajaksi Kauniaisten terveysasema, niin viesti ohjautuu nopeasti hoitovastaavallesi. Tavoitteena on vastata viestiisi tunnin sisällä virka-aikana. Jos soitat hoitovastaavallesi, hän on yhteydessä sinuun mahdollisimman pian.

Hoitovastaavat:

- Merja Hugg, puh. 09 8789 1353
- Ilse Ekberg, puh. 09 8789 1354
- Teo Mustakari, puh. 09 8789 1366
- Annika Virta, puh. 09 8789 1375
- Iida Korhonen, puh. 09 8789 1357
- Annica Hoppo, puh. 09 8789 1376

Käytössä ovat myös hoitovastaavien puhelinnumerot
09 8789 1355, 09 8789 1369, 09 8789 1358 ja 09 8789 1352.

Hoitovastaava nimetään, kun sinulla on seuraavan kerran terveyteesi liittyvää asiaa, puh. 09 8789 1300 (takaisinsoitto) tai Maisa.fi.

Päivystys Soita aina ensin
Päivystysapu, puh. 116 117

- Jorvin, Haartmanin ja Uuden lastensairaalan (alle 16-vuotiaat) terveyskeskus-päivystys ma–pe klo 16–8, pyhäpäivät ja viikonloput 24h.
- Sosiaali- ja kriisipäivystys 24h, puh. 09 8164 2439
- Hammashoidon päivystys Puistosairaala (Helsinki), ma–pe klo 14–21, la–su ja

pyhäpäivät klo 8–21,
puh. 09 471 71110

Hammashoito ja suun terveys
www.kauniainen.fi/hammashoitola, Asematie 19, ma–pe klo 8–15

Ajanvaraus ja ajan peruminen, puh. 09 505 6379 (kiirepotilaat mieluiten klo 8–11.30)

Maisa.fi-palvelussa (Kauniaisten suunterveydenhuolto) voit perua vastaanottoaikasi, varata 1-, 3- ja 5-vuotiaiden terveys-tarkastusajat ja olla yhteydessä omaan tai yleiseen hammashoitoon liittyvissä asioissa.

Neuvolat

Vastaanotolla toivotaan asioitavan ilman puolisoa tai muita lapsia.

Lastenneuvola (soittoaika ma–pe klo 12–13)

- Nelli Saari, puh. 09 8789 1341
- Anita Stenbäck, puh. 09 8789 1342
- Minna Juslin, puh. 09 8789 1343

Äitiys- ja ehkäisyneuvola (soittoaika ma–pe klo 12–13)

- Marika Mattila, puh. 09 8789 1344
- Anita Stenbäck, puh. 09 8789 1342

Perheneuvola,

- puh. 050 411 6451 tai Maisa.fi
- Perhe- ja lastenneuvolan psykologi, puh. 050 411 5219 (ti–to 12–13)
- Perheneuvolan psykologi, puh. 050 585 0524 (ti–to 12–13)
- Psykiatrinen sairaanhoitaja, puh. 050 411 8644

Valtakunnalliset tukipalvelut:

- www.tukinet.net
- SPR Auttava puhelin, puh. 0800 100 200 (ma–pe klo 9–21)
- sekasin247.fi –chat (12–29-vuotiaille)
- Valtakunnallinen kriisipuhelin, puh. 09 2525 0111 (24/7)

Fysioterapia, puheterapia ja toimintaterapia Vastaanotot ja kotikuntoutus sovitusti, myös etäasiointi.

Apuvälinelaina, puh. 050 411 5279 (ma–pe klo 12–13)

Kaupunki verkossa

Kauniaisten kaupunki löytyy verkkosivujen lisäksi nyt myös Facebookista ja Twitteristä.

Kotisivu:

- www.kauniainen.fi ja www.grankulla.fi

Facebook:

- Kauniaisten kaupunki – Grankulla stad
- Kauniaisten nuorisovaltuusto – Ungdomsfullmäktige i Grankulla
- Kauniaisten kirjasto – Grankulla bibliotek

- Granin klubi
- Nya Paviljongen
- Kauniaisten Avoin Perhetoiminta / Grankullas Öppen familjeverksamhet
- Villa Breda

Twitter:

- @KauniainenGrani
- @Granikirjasto
- @GraninNuva

Instagram

- kauniainengrani
- graninklubi

Laboratorio (HUSLAB)

ma–pe klo 8–15. Ajanvaraus, puh. 09 4718 6800 tai www.huslab.fi/ajanvaraus.

Hoitotarvikejakelu, puh. 050 411 1673 (ma–pe klo 12–13) tai hoitotarvikejakelu@kauniainen.fi

Sosiaalipalvelut

www.kauniainen.fi/sosiaalitoimisto,
Kauniaistentie 7



Hei granilainen yrittäjä!

Tule mukaan mukaan YritysKauniaisten aamiaistilaisuuteen torstaina 3.11. klo 8.30 - 11.00. Aamukahvi Café Delissä, jonka jälkeen siirrymme Kauniaisten kirjaston Galleria-tilaan verkostoitumaan ja kuulemaan YritysKauniaisten (= YritysEspoo) yrittäjille tarjolla olevista palveluista.

Lue lisää ja ilmoittaudu mukaan! www.yrityskauniainen.fi

YritysKaunianen (YritysEspoo) palvelee kaikissa yrityksen perustamiseen ja kehittämiseen liittyvissä kysymyksissä. Neuvonta on maksutonta ja luottamuksellista.

Kirjasto

Henkilökunta palvelee
ma, to 11–19
ti, ke, pe 11–18
la 10–15

Tapahtumapäivinä kirjasto on tarvittaessa auki pidempään.

Omatoimijat
ma–to 6–22
pe 6–20
la–su 9–20

Omatoimiaikana pääset sisään kirjastokortilla ja pin-koodilla.

Ota yhteyttä:
puh. 050 411 6504 tai
s-posti kirjasto@kauniainen.fi.

Digituki

Jos haluat rauhassa käydä läpi tietokoneeseen tai älylaitteisiin liittyviä ongelmia, tai oppia paremmaksi käyttäjäksi, voit varata ajan kirjaston henkilökohtaiseen digitukeen. Kirjaston työntekijä vastaa kysymyksiin ja selvittää kanssasi ongelma-kohtia. Varaa aikasi kirjaston asiakaspalvelusta tai soittamalla numeroon 050 411 6504.

Digitukipäivystys

Digitukipäivystys vastaa kysymyksiin keskiviikkoisin klo 15–16 ilman ajanvarausta.

Varaa satutunti

Voit varata satutunnin pienryhmille (vähintään 2 lasta) aamu-

tai iltapäivälle arkisin. Varaus tehdään vähintään 2 viikkoa etukäteen kirjaston asiakaspalvelussa tai sähköpostitse: kirjasto@kauniainen.fi.

Tapahtumakalenteri

Seniorinetti 20.10, 3.11, 17.11, 1.12. ja 15.12. klo 13–15

Raija Pelli 26.10. klo 18

Suomen majakkaseura 8.11. klo 16.30



Lukukoira Emil 12.11. klo 12.30–14.30, varaa omaa aikaasi

Kuuntelupiiri 16.11. klo 18

Lue lisää: helmet.fi/kauniaistenkirjasto

Kansalaisopisto

Syksyn 2022 kurssit löytyvät verkkosivuiltamme. Opinto-ohjelma on noudettavissa kaupungintalolta, kansalaisopistolta, kirjastosta ja uimahallilta.

Ilmoittautuminen kursseille jatkuu netissä 24/7 ja puhelimitse 050 4116 404 toimiston aukioloaikoina.

Kursseja, joilla on vielä tilaa:

- Joulupallot lasihelmistä, ke 23.11., pe 25.11. ja ke 30.11. ke klo 17–21 pe klo 17–20.15
- Perennapenkin suunnittelu, la 22.10. klo 10–15.15
- Huonekasvien hoito, ma 21.11. klo 17.30–20
- Mindfulness -meditaatio 2 – etäkurssi, su 6.11.–20.11. klo 9.30–10.15
- Myötätuntomeditaatio – etäkurssi, su 27.11.–11.12. klo 9.30–10.15

Kursseihin voi tutustua osoitteessa www.opistopalvelut.fi/kauniainen/
Puhelin: 050 4116 404, ma–to klo 9–15



Villa Breda

www.grankulla.fi/villabreda, Bredavägen 16

Lunchrestaurangen är öppen må–fre kl. 11–14.

Servicecentrets grupp- och programverksamhet, verksamhetsledare Saila Helokallio, tfn 050 308 2452

- Öppet hus – fredagar kl. 11–13 i dagverksamhetens utrymmen, 2. våningen.
- Närmare information om programmet i Villa Breda på www.grankulla.fi/villabreda och anslagstavlan.

Dagverksamheten (mångsidig aktiverande verksamhet för minnessjuka), handledare Pirkko Myyryläinen, tfn 050 414 7883.

Frivilligverksamhet
www.vapaaehtoistyö.fi/kauniainen

Servicehandledning för seniorer, tfn 050 411 9268 eller via Maisa.fi-tjänsten.

Villa Bredas Info, tfn 040 485 4957 eller villa.breda@kauniainen.fi (boka utrymmen)

Hälsovården

Allmänt nödnummer 112
Giftinformationscentralen 0800 147 111

Hälsostationen
www.grankulla.fi/halsostationen
Stationsvägen 19, må–fre kl. 8–16

Grankullas coronarådgivning och –vaccineringsbokning, tfn puh. 09 584 43032 (återuppringning) eller www.coronavaccinbokning.fi

Kontakta hälsostationen
Använd Maisa.fi-tjänsten i första. Välj Grankulla hälsostation som mottagare för ditt meddelande så når det snabbt din vårdansvariga. Vi strävar till att svara inom en timme under tjänstetid. Ifall du ringer din vårdansvariga svarar hen dig möjligast fort.

Våra vårdansvariga:

- Merja Hugg, tfn 09 8789 1353
- Ilse Ekberg, tfn 09 8789 1354
- Teo Mustakari, tfn 09 8789 1366
- Annika Virta, tfn 09 8789 1375
- Venla Aho, tfn 09 8789 1358
- Iida Korhonen, tfn 09 8789 1357
- Annica Happo, tfn 09 8789 1376

Du når också våra vårdansvariga på tfn, 09 8789 1355,

09 8789 1369, 09 8789 1358 och 09 8789 1352.

Ifall du inte ännu har en vårdansvarig får du en då du nästa gång kontaktar hälsocentralen på tfn 09 584 43031 (återuppringning) eller Maisa.fi.

Jour Ring alltid först till Jourhjälp, tfn 116 117.

- Jorv, Haartman och Nylands barnsjukhus (för under 16 år) hälsocentraljour må–fre kl. 16–8, helgdagar och veckoslut 24h.
- Social- och krisjour 24h, tfn 09 8164 2439
- Tandvårdens jour i Parksjukhuset i Helsingfors, må–fre kl. 14–21, lö–sö och helgdagar kl. 8–21, tfn 09 471 71110

Tandvård och munhälsa
www.grankulla.fi/tandvard
Stationsvägen 19, må–fre 8–15

Tid bokas och avbokas må–fre kl. 8–15, tfn 09 505 6379 (förstahjälpspatienter gärna kl. 8–11.30). Via Maisa.fi-tjänsten (Grankullas munhälsvård) kan du avboka din mottagningstid, boka granskning tid för 1-, 3- och 5-åringar och kontakta en sakkunnig inom hälsovården för dig eller i ärenden som gäller tandvård.

Ingång via huvudingången.

Rådgivningarna
Kom gärna till mottagningen utan andra barn eller partner.

Barnrådgivningen (telefontid må–fre kl. 12–13)

- Nelli Saari, tfn 09 8789 1341
- Anita Stenbäck, tfn 09 8789 1342
- Minna Juslin, tfn 09 8789 1343

Mödra- och preventivrådgivningen (telefontid må–fre kl. 12–13)

- Marika Mattila, tfn 09 8789 1344
- Anita Stenbäck, tfn 09 8789 1342



Familjerådgivningen

- Familje- och barnrådgivningens psykolog, tfn 050 411 5219 (ti–to 12–13)
- Familjerådgivningen, tfn 050 411 6451 eller via Maisa.fi-tjänsten
- Familjerådgivningens psykolog, tfn. 050 585 0524 (ti–to 12–13)
- Psykiatrisk sjukskötare, tfn. 050 411 8644

Nationella stödtjänster:

- www.tukinet.net
- FRK:s stödtelefon, tfn 0800 100 200 (må–fre 9–21)
- seksin247.fi –chat (12–29-åringar)
- Nationell kristelefon, tfn 09 2525 0111 (24/7)

Fysioterapi, talterapi och ergoterapi
Mottagningar och hemrehabilitering enligt överenskommelse. Även distantsjänst.

Utlåning av hjälpmedel
tfn 050 411 5279 (mån–fre kl. 12–13)

Laboratoriet (HUSLAB)
Boka tid på tfn 09 4718 6800 eller www.huslab.fi/ajanvaraus. Ingång endast via hälsocentralens huvudingång.

Vårdartiklar
Tfn 050 411 1673 (må–fre kl. 12–13) eller hoitotarvikejakelu@kauniainen.fi

Socialtjänster

www.grankulla.fi/socialbyran
Kontakta första hand per e-post, kauniaisten.sosiaalipalvelut@kauniainen.fi. Ifall du behöver ekonomiskt stöd ska du vända dig först till FPA, tfn 020 692 207 eller www.grankulla.fi/utkomst

www.grankulla.fi/halsostationen/mental-halsa-och-missbrukarvard

www.grankulla.fi/socialbyran/personer-med-funktionsnedsattningar

Biblioteket

OBS! Bibban har nya öppettider.

Personalen betjänar må, to 11–19
tis, ons, fre 11–18
lö 10–15

För evenemang är biblioteket vid behov öppet längre.

Meröppet
mån–tors 6–22
fre 6–20
lör–sön 9–20

När bibban är meröppen kommer du in med bibliotekskort och pin-kod.

Kontakta oss:
tel. 050 411 6504 eller e-post kirjasto@kauniainen.fi.

Digistöd
Om du i lugn och ro vill gå igenom problem med

Staden på webben

Grankulla stad finns nu förutom på nätet också på Facebook och Twitter.

Webbplats:

- www.kauniainen.fi och www.grankulla.fi

Facebook:

- Kauniaisten kaupunki – Grankulla stad
- Kauniaisten kirjasto – Grankulla bibliotek
- Granin klubi

- Nya Paviljongen
- Kauniaisten Avoim Perhetoiminta / Grankullas Öppen familjeverksamhet
- Villa Breda

Twitter:

- @KauniainenGrani
- @Granikirjasto
- @GraninNuva

Instagram

- kauniainengrani
- graninklubi



Hej alla Graniföretagare!

Välkommen med på FöretagsGrankullas frukostmöte torsdagen 3.11 kl. 8.30–11.00. Morgonkaffe på Café Deli, sedan förflyttar vi oss till Grankulla bibliotek och Galleriutrymmet där vi nätverkar och får höra mer om vilka tjänster FöretagsGrankulla (= FöretagsEsbo) erbjuder.

Mer om tillställningen och anmälan på www.yrityskauniainen.fi.

FöretagsGrankulla (FöretagsEsbo) betjänar i frågor som gäller grundandet och utvecklandet av företag. Rådgivningen är avgiftsfri och konfidentiell.

Raija Pelli (på finska) 26.10 kl. 18

Skivcirkeln (på finska) 16.11 kl. 18.00

Läs mer: helmet.fi/grankullabibliotek

Medborgarinstitutet

Höstens 2022 kurser finns på vår nätsida. Den tryckta broschyren kan avhämtas från medborgarinstitutet, biblioteket, stadshuset och simhallen.

Anmälan till kurserna fortsätter via webben 24/7 och per telefon 050 4116 404 under kansliets öppettider.

Se kurser på www.opistopalvelut.fi/kauniainen
Tfn: 050 4116 404, må–to kl. 9–15

kirjelaatikko ■ brevlådan

Pääkaupunkiseudun vanhusneuvostoilta yhteinen kannanotto HSL:n toiminta- ja taloussuunnitelmasta

Pääkaupunkiseudun vanhusneuvostot ovat yhteisessä kokouksessaan Kauniaisissa 16.9.2022 keskustelleet HSL:n suunnitelmasta ja haluaa tuoda esiin seuraavat asiat HSL:n hallitukselle.

Toimiva joukkoliikenne on oleellista välttämättömän asionnin vuoksi sekä siksi, että monipuolinen liikkuminen tukee henkisen kunnon, terveyden ja liikuntakyvyn ylläpitämistä. Mahdollisuus turvallisen joukkoliikenteen käyttöön on sekin hyvin tärkeä asia. Monen ikäihmisen taloudellinen tilanne vaikuttaa huomattavasti siihen onko mahdollisuutta käyttää joukkoliikennettä. On odotettavissa, että hinnoittelua kohtuullistamalla ikäihmisten joukkoliikenteen käyttö kasvaa.

Pääkaupunkiseudun vanhusneuvostot esittävät:

1. 50 % alennuksen palauttaminen kertalippuun on sekä HSL:n että ikäihmisten etu.

Perustelut: Kertalippu on ikäihmiselle kaikkein tärkein. Ikäihmisten liikkuvuus ja joukkoliikenteen käyttö kasvaa, samoin kuin lipputulot.

2. Kausilipun alennus säilytetään.

3. Joukkoliikenteen turvallisuus. Rollaattoria käyttävien tulisi saada matkustaa ilmaiseksi kuten lastenvaunuja työntävien matkustajien. Liikenteen joustavuus lisääntyy.

Ikääntyneen matkustajan fyysinen ja henkinen kunto saattaa olla heikentynyt mikä voi aiheuttaa ongelmia joukkoliikenteessä selviytymisessä. Mm. kuljettajien koulutuksessa on kiinnitettävä entistä enemmän huomiota siihen, miten ikääntynyt matkustaja otetaan huomioon.

4. Linjastoja, suorien yhteyksien ja pysäkkien suunnittelu. Moni ikäihminen joutuu käyttämään lyhyilläkin matkoilla julkista liikennettä. Pysäkkien sijoittelussa on tarpeen ottaa nykyistä painokkaammin huomioon ikääntyneet. Pysäkkien välit ei saa olla liian pitkät.

5. Pääkaupunkiseudun vanhusneuvostot esittävät, että pidemmän aikavälin tavoitteeksi asetetaan se, että kaikille ikäihmisille myönnetään oikeus käyttää ilmaiseksi julkista liikennettä kuten monessa muussa EU- maassa on jo tehty.

Pääkaupunkiseudun vanhusneuvostot

SÄMJOVAL I GRANKULLA SVENSKA FÖRSAMLING

Valnämnden konstaterade på sitt möte 15.9.2022 att det blev sämjoval i Grankulla svenska församling och att församlingens röstberättigade därför inte kommer att rösta i församlingsvalet.

Genom sämjovalet är platsfördelningen följande:

Gemensamma kyrkofullmäktige under perioden 2023–2026
Kyrkan mitt i byn

Ordinarie:	
Bondorff, Kati	Portföljförvaltare
Hedlund, Turid	Pensionär
Holmberg, Wilhelm	EM
Limnell, Patrik	Pensionär
Nyberg, Kjell	Allmän intressebevakare
Ojaluoma, Ingrid	Pensionär
Santaharju, Pia	Projektkoordinator
Sundström, Benita	Pensionär

Suppleanter:	
Fellman, Veronica	Verkställande direktör
Ohls, Susanna	Pensionär

Församlingsrådet under perioden 2023–2026
Kyrkan mitt i byn

Ordinarie:	
Bondorff, Kati	Portföljförvaltare
Hedlund, Turid	Pensionär
Holmberg, Wilhelm	EM
Karlemo, Tom	Ingenjör
Kreander, Regina	Dipl.korr.
Limnell, Patrik	Pensionär
Nyberg, Kjell	Allmän intressebevakare
Ojaluoma, Ingrid	Pensionär
Santaharju, Pia	Projektkoordinator
Sundström, Benita	Pensionär

Suppleanter:	
Fellman, Veronica	Verkställande direktör
Ohls, Susanna	Pensionär

grankullaforsamling.fi



yhdistykset ■ föreningar

KAUNIAISTEN SUOMALAISET SENIORIT

Kesäaika on kohta päättymässä ja talviaikaan siirrymme kuukauden viimeisenä sunnuntaina. Toimintamme jatkuu vilkkaana tiistaikokousten, retkien, konserttien, teattereitten ja harrastuspiirien merkeissä. Tiistaitapaamiset alkavat kahvitarjoilulla klo 12.30 ja esitelmät klo 13. Jokaiseen tapaamiseen pyydetään ilmoittautumaan ennakkoon kotisivuilla ks-sry.fi olevan linkin kautta tai sihteerille puh. 050 5354390.

Ti 25.10. Suurlähettiläs Pertti Torstila: Kommunismin pitkä laabus – Torstilan näkemys Unkarista ja Euroopan tilanteesta.

Ti 8.11. Tietokirjailija Pertti Rosila: Eduskunnan naiset – vahvasti vallan kahvassa.

Tiistaina 20.12. joulukahvit tarjoillaan Villa Bredassa ja Cantores Minores -poikakuoron joulukonserttiin osallistumme Helsingin tuomiokirkossa. Näihin ilmoittautuminen on jo alkanut. Tarkemmat tiedot aikatauluista, ilmoittautumisesta, maksusta ja kuljetuksista löytyvät kotisivuilta ja puhelimitse sihteeriltämme. Yhdistyksen kotisivuja seuraamalla pysyt selvillä tarjolla olevasta toiminnastamme.

GRANKULLA SVENSKA PENSIONÄRER

Grankulla svenska pensionärer kallas till stadgeenligt höstmöte tisdagen den 15.11 kl. 13 i Villa Junghans. Stadgeenliga ärenden.

Pensionärerna har program varannan tisdag (jämna veckor). Programmen hålls på Villa Junghans. I samband med mötena bjuder värdinnorna på kaffe med dopp.

Fr 28.10 kl. 18.00 Höstfest på Villa Junghans. Tema Lapp-land. Dollypops medverkar. För de anmälda.

Ti 1.11 kl.10-12 lt-drop-in, kl. 13. Tisdagsmöte. Konstvetaren Sue Cedercreutz-Suhonen, ”Helene Schjerfbeck – liv, personmålningar och skönhetslängtan”.

Ti 15.11 kl. 13 Höstmöte. Efteråt möter vi Andelslaget Granihjälp, Anita Bremer-Jansson och Grani Närhjälp r.f, Aila Thurin eller Kenneth Söderholm.

På webbsidan grankulla.spfpension.fi finns mer information om möten, hobbygruppsverksamhet, och övriga evenemang samt anmälningsblankett för nya medlemmar. Välkomna med!

GrIFK FOTBOLL rf

GrIFK Fotboll rf:n säntömääräinen syyskokous pidetään tiistaina 15.11.2022 klo 18.00 Kasavuoren koulun ruokasalis- sa. Kokouksessa käsitellään vuosisuunnitelma ja talousarvio sekä valitaan hallituksen jäsenet. Tervetuloa.

GrIFK Fotboll rf:s ordinarie höstmöte hålls tisdagen den 15.11.2022 kl. 18.00 i Kasavuori-skolans matsal. På mötet behandlas årsplanen och budget. Även val av styrelseledamöter. Välkomna.

GRANKULLA MARTHAFÖRENING

Vid månadsmötet 9.11 kl. 18.30 talar Tina Paunio om ”Sömnens betydelse för hälsan”. Mötet hålls i Metodistkyrkans församlingssal. Anmäl ditt deltagande i julkryssningen senast den 7 november. Läs mera på webbplatsen grankulla.martha.fi.

KAUNIAISTEN MUSIIKKIOPISTON KANNATUSYHDISTYS

Syyskokouskutsu. Kauniaisten musiikkiopiston kannatusyhdistys ry:n sääntömääräinen syyskokous on keskiviikkona 23.11.2022 klo 18.00. Kokous järjestetään Vallmogårdin kabinetissa, Valmukuja 3, Kauniainen. Kokouksessa käsitellään sääntöjen 13 § määräämät asiat. Tervetuloa! Hallitus.

UNDERSTÖDSFÖRENINGEN FÖR GRANKULLA MUSIKINSTITUT

Höstmöteskallelse. Understödsföreningen för Grankulla musikinstitut ry. håller sitt stadgeenliga höstmöte onsdagen 23.11.2022 kl 18.00. Mötet hålls i Vallmogårds kabinett, Vallmogränd 3, Grankulla.

Mötet behandlar ärenden enligt 13 § i föreningens stadgar. Välkommen! Styrelsen.

GRIFK JÄÄKIEKKO ISHOCKEY

Syyskokous pidetään torstaina 27.10.2022 klo 18.30. Kasavuoren koulu, Kasavuorentie 1, 02700 Kauniainen. Kokouksessa käsitellään säntömääräiset syyskokousasiat. Höstmöte torsdagen den 27.10.2022 kl. 18.30. Kasavuori- skolan, Kasabergsvägen 1, 02700 Grankulla. Vid mötet behandlas stadgeenliga höstmötesärenden. Hallitus/Styrelsen Mika Kortene.

FRK GRANKULLA AVDELNING

Kallelse till stadgeenligt höstmöte torsdagen den 10.11.2022 klockan 18.00 i Villa Junghans. Källaren.

SPR KAUNIAISTEN OSASTO

Kutsu sääntömääräiseen syyskokoukseen torstaina 10.11.2022 kello 18.00 Villa Junghansissa. Kellari.

GRANKULLAGILLET r.f.

21.10 Höstmöte med gillekväll kl. 18.00. Mötet inleds med ordinarie höstmötesförhandlingar med bl.a. val av ordförande för åren 2023-2024, två styrelsemedlemmar för åren 2023-2025 istället för dem som står i tur att avgå, suppleanter för år 2023 samt två verksamhetsgranskare för år 2023 jämte suppleanter.

Föredragningslistan följer stadgarna som finns på Grankullagilletts webbplats <http://grankullagillet.org/start/>.

Efter mötesförhandlingarna diskussion om Grankullagilletts framtid. Avslutningsvis samvaro med sedvanlig traktering.

12.11 Grankullagilletts 60-årsjubileum på Villa Junghans kl. 17.

Sponsorerat pris 40 euro per kuvert för en trerätters middag med drycker samt trevligt program och umgänge. Närmare information i medlemsbrev 4 och på webbplatsen. Bindande anmälan senast den 31 oktober till sekreteraren, tfn 040 764 0873 / ursula.stenberg@kolumbus.fi.

SVENSKA KVINNOFÖRBUNDET I GRANKULLA

Julglögg den 24.11 kl.18 i Grankulla stadshus. Riksdagsledamot Veronica Rehn-Kivi och Kia Leidenius, specialsakkunnig i svensk service på Västra Nylands välfärdsområde: ”Var får jag hjälp om jag blir sjuk i januari 2023?”.

ÅKES JAZZ FESTIVAL 2022

NYA PAVILJONGEN - UUSI PAVILJONKI
Västra Skolstigen 3 • Grankulla 02700 Kauniainen • Läntinen Koulupolku 3

Fr/Pe 11.11.2022 19.00
Caron Barnes & Gimer Jazz Combo

Lö/La 12.11.2022 19.00
Ninni Poijärvi & Joel Främling
Grani Big Band

Sö/Su 13.11.2022 19.00
Bianca Morales & Zhenia Jazz Band

www.gbb.fi

Biljetter/Liput 20:- vid dörren/ovelta

Fira svenska dagen

i Nya Paviljongen
söndag 6.11 kl. 16.00

Jens Berg, festtalare
Finns det ett Svenskfinland?

Emma Klingenberg
med trio underhåller

Sång av Granhults- skolans elever

Årets Grankullabo 2022 utnämns

Fritt inträde – välkommen!

Arrangör Grankulla svenska kulturförening

GRANIN LIIKKEET JA PALVELUT – GRANIS FÖRETAG OCH SERVICE

Kiinteistömaailma Espoo Kauniainen

APTEEKKIPALVELUITA – APOTEKSERVICE

Kauniaisten apteekki – Grankulla apotek
Todellinen lähiapteekki, joka löytyy nyt Kauppakeskus Granista. Tervetuloa!
Ett äkta närapotek som du nu hittar i Köpcentret Grani. Välkommen!
Ma–Pe/Må–Fr 9–20, La/Lö 9–17, Su/Sö 12–16
Poikkeusaukioloajat / Öppethållstider under helgdagar
www.kauniaistenapteekki.fi

CATERINGPALVELUITA – CATERINGSERVICE

Premium Catering Oy
Juhla- ja pitopalvelua, yksityisille ja yrityksille.
Juhlatila Vallmogård. Vi betjänar Er gärna också på svenska.
puh. / tfn 029 001 7182, 040 555 0568, fax 467 178
juhla@premiumcatering.fi, www.premiumcatering.fi

FYSIOTERAPIAA – FYSIOTERAPI

Fysios Kauniainen Grankulla
Kauppakeskus Grani köpcentrum
UUSI OSOITE / NY ADRESS! Tunnelitie 4, 2 krs/vån,
Tunnelvägen 4. (Entinen Postin sisäänkäynti)
02700 Kauniainen / Grankulla
puh / tfn 010 237 7013

**Yrittäjät**
KAUNIAINEN–GRANKULLA

Facebookissa: Granin yrittäjät
www.yrittajat.fi/kauniaisten-yrittajat-ry

HIERONTAA – MASSAGE

Klassinen akupunktio ja hieronta
Akupunktur Irini 050 375 6705 / Anja Mäkitalo
Kavallintie 4a / Kavallvägen 4a
www.weeblyakupunktioirini.com, www.granimed.fi

KAUNEUDENHOITOA – SKÖNHETSVÅRD

Aila Airo Kauneuspalvelut
Yksilöllistä ihonhoitoa ja kauneudenhoidon opastusta jo vuodesta 1946. **Tervetuloa kauneushoitolaamme myös ostoksille!** Kauneuslinna, Kavallintie 24, Kauniainen / Kavallvägen 24, Grankulla. **puh / tfn 09 505 1234**
Palvelemme arkisin kello 9–18 ja sopimuksen mukaan.
www.ailaairo.fi

TILITOIMISTOPALVELUT – BOKFÖRINGSTJÄNSTER

Uudenmaan Tilikartta Oy – tilitoimisto lähelläsi
Aloittelevalle yrittäjälle –10 % palveluista. Ota rohkeasti yhteyttä: 040 570 4023 uudenmaantilikartta.fi

Pecasa Oy LKV
(09) 2311 0300, kauniainen@km.fi
Kauppakeskus Grani
Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen

**Kiinteistömaailma**

**Handy Cure s’
– Joka kodin kivunlievittäjä**
Suosittu kätevä tehokas ladattava laserlaite ihmisten, koirien ja he-vosten hoitamiseen. 349 € sis alv. 24 kk takuu. Nopea toimitus.



**www.MediVendoShop.fi
Puh 0400 546 133**

Kenestä vuoden yrittäjä?
Suomen Yrittäjät palkitsee paikallisyhdistystensä kautta vuosittain lähes 400 yrittäjävetoista paikallista yritystä. Kauniaisten Yrittäjät ry täyttää tänä vuonna 30 vuotta (1992–2022). Juhlavuoden kunniaksi yhdistyksen hallitus on päättänyt valita Vuoden 2022 Kauniaisten Vuoden yrittäjän yleisöäänestyksellä.
Valinta toteutetaan kolmessa vaiheessa.
Vaihe 1 29.9.–19.10. ehdokasasettelu
Vaihe 2 Ehdokkaat Vuoden 2022 Kauniaisten Vuoden yrittäjäksi julkaistaan Kaunis Granin numerossa 13, joka ilmestyy 10.11.
Vaihe 3 10.11.–17.11. Äänestys kaupungin nettisivun kautta www.kauniainen.fi/vuodenyrittaja
Kauniaisten Vuoden yrittäjä julkaistaan Kaunis Granissa 30.11. ja kukitetaan ja palkitaan seuraavana päivänä torstaina 1.12.2022 Joulunavauksen yhteydessä.

Kauniaisten Yrittäjät ry. – Grankulla Företagare r.f. Hallitus – Styrelsen

Vem blir årets företagare?
Företagarna i Finland premierar via sina lokalföreningar årligen närmare 400 företagarledda lokala företag. Grankulla företagare rf fyller i år 30 år (1992–2022). Jubileumsåret till ära har föreningens styrelse beslutat att Årets företagare i Grankulla 2022 väljs genom en allmän omröstning.
Urvalet sker i tre omgångar.
Omgång 1 29.9–19.10. kandidatnominering
Omgång 2 Kandidaterna till Årets företagare i Grankulla 2022 publiceras i nummer 13 av Kaunis Grani. Tidningen utkommer den 10.11.
Omgång 3 10.11–17.11. Omröstning via stadens webbplats, www.grankulla.fi/aretsforetagare
Årets företagare i Grankulla 2022 offentliggörs i Kaunis Grani 30.11 och priset överlämnas nästa dag, torsdagen den 1.12. vid Julöppningen.

Syksy ja alkutalvi ovat riistan-pyyntin aikaa. Syvänmakuiset riistaherkut, kuten pitkään muhinut lempeä hirvipata tai perinteinen poronkärstys, sopi-vat erityisen hyvin pimeneviin ja viileneviin syyspäiviin. Riistaa ei tarvitse hakea itse metsästä saakka, sillä riistaherkkuja löydät myös meiltä – tutustu rohkeasti lihatiskin tarjontaan sekä kurkkaa pakastealtaaseen. Meiltä löydät syksyiseen ruoka-pöytään myös poroa ja peuraa.

Hösten och förvintern är vilttider. Läckert vilt med djup smak, såsom en långsamt tillagad mild älggryta eller traditionell renskav, passar speciellt bra när höstkvällarna blir mörkare och svalare. Man behöver inte bege sig till skogs själv, för även hos oss finns läckert viltkött – bekanta dig modigt med utbudet i köttdisken och kika i fry-sen. Hos oss hittar du även ren och hjort till höstens matbord.



**Herkullista syksyä
LÄCKER HÖST**

**TUORETTA
HIRVENLIHAA/
FÄRSK ÄLGKÖTT**
Viro/Estland
Alkaen/från

**16⁹⁰
KG**

Hinta voimassa 31.10.2022 asti/
priset gäller till 31.10.2022

Puh. 045 841 1205 tai info.vkristal@gmail.com

V.KRISTAL OY

**Ammattitaitoiset siivouspalvelut
yli 20 vuoden kokemuksella.**

Kotisiivous • Ikkunanpesu • Yrityssiivous
Suursiivous • Remonttisiivous • Muuttosiivous

Kerro tarpeesi – me autamme!

Muista
kotitalous-
vähennys!
Hinta
-40 %

MM Siivouspalvelut Oy

- Kotisiivoukset
- Myös verotonta siivouspalvelua senioreille
- Ikkunanpesut
- Toimistosiiivoukset

Luotettavaa siivouspalvelua jo vuodesta 2004

MM info@mmsiivouspalvelut.fi
www.mmsiivouspalvelut.fi

**Tilaa
ilmainen
arviokäynti!
045 6385 774
Mirja**



PIETÉT

Täyden palvelun hautaustoimisto
Neuvonta ja päivystys 24 h 09-726 0711

www.pietet.fi

- Arkut ja uurnat • Kuljetukset
- Kukat ja sidontatyöt • Pitopalvelut
- Hautakiviyöt • Perunkirjoitukset

Hautauspalvelu Pietet Oy
Tapiola, Tapiontori 3 B, 09 4559 5650
Haaga, Tunnelitie 2, 09 726 0711
Munkkiniemi, Huopalahdentie 3, 09 488 140

Lauttasaaren Lääkäriasema

Din Läkarstation på Drumsö

Pattipoliklinikka
Luomien ja pattien näyttöaika ti klo 10-17 ajanvarauksella.
Lääkärin arvio on maksuton, pkl 22 eur.
Influenssarokotukset
Meiltä myös **korkea-annoksen (yli 60v) influenssarokote!**
Rokotukset lääkäriasemalla ma & to klo 14-17 ilman ajanvarausta.
Kotikäynnit & Yrityskäynnit
Yleis- ja erikoislääkärin ja sairaanhoitajan kotikäynnit.
Ajankohtaista: influenssarokotukset yrityksille!
Laboratoriopalvelut
Laboratoriotutkimukset kätevästi ja edullisesti.

Ajanvaraus ☎ 0200 200 33
ma-to 8.30-17, pe 8.30-15, la 10-14
saaristolaakarit.fi/nettiajanvaraus (24/7)



PIA SUONPÄÄ
LT, Onkol.
erikoislääkäri &
yleislääkäri



JARO JUNNILA
LL, Kirurgi,
Ortopedian
erikoislääkäri



**JANNE
CASTRÉN**
Yleislääkäri



**EERO
KITINOJA**
Yleislääket.
erikoislääkäri

 **Saaristolääkärit®**

Lauttasaaren lääkäriasema
Vattuniemen puistotie 1 A, 00210 Helsinki | info@saaristolaakarit.fi
www.saaristolaakarit.fi | P Ilmainen pysäköinti

UNDERSTÖD

Kyrkoföreningens bostadsstiftelse sr bedriver
hjälpverksamhet bland den svenskspråkiga
befolkningen i Grankulla. Den som är i behov av
ekonomiskt stöd för diakonala eller sociala behov
kan ansöka om understöd. Bidrag beviljas inte till
föreningar eller sammanslutningar. Företrädare ges
åt äldre person med nedsatt ekonomi och
anknytning till Grankulla. En fritt formulerad
ansökan tillsammans med senast fastställt
beskattningsintyg skickas till

Kyrkoföreningens bostadsstiftelse sr,
c/o Grankulla sv församling, PB 4,
02701 Grankulla.

Mera info ger diakon Catherine Granlund,
catherine.granlund@evl.fi tel 050 439 3208.
Ansökningarna behandlas konfidentiellt.
Ansökningstiden går ut den 9.11.2022.

**RAKKAUDESTA
VALOKUVAAN**



VALOKUVAT

Puhelimesta - Tabletilta
Tikulta - Muistikortilta
Netistä

**Heti
mukaan!**

kuvatapio

MUNKKIVUORI 09 485 865
KAARI 09 532 200
GRANI 09 505 0019

Lakiasiaintoimisto

varatuomari Klaus Kavanne

Yksityishenkilöiden ja
yritysten oikeudelliset asiat
Palvelu myös ruotsiksi

puh. 041 545 9601
klaus@kavanne.fi

RUKA

KATSASTUS

p. 010 5794 380
www.rukakatsastus.fi



Ben Winqvist

050 323 1338

Rakentaa – Korjaa – Maalaa
Bygger – Reparerar – Målar
www.bewix.net

Vuokrata halutaan

Rivi- tai omakotitalo
2 vuodeksi.
p. 040 5805444

Lue lisää uutisia/ Läs fler nyheter: **kaunisgrani.fi**



SÄHKÖISTETTYJÄ (22 KW) AUTOPAikkoja VAPAANA

Kauniaisten keskustan laadukkaassa parkkihallissa
Thurmaninaukion alla. Myyjä Asunto Oy Kauniaisten
Sebastos Bostads Ab, **tiedustelut Jukka Niemi, 050 571 4896.**

LEDIGA PARKERINGSPLATSER MED LADDSTATIONER (22KW)

i den högklassiga parkeringshallen under Thurmansplatsen
i Grankulla centrum. Asunto Oy Kauniaisten Sebastos Bostads Ab säljer,
kontakt Jukka Niemi, 050 571 4896.

Ilmoitus?

Katso mediakortti

kaunisgrani.fi



Annons?

Se mediekortet

kaunisgrani.fi

Kaunis Grani

Kaunis Grania julkaisee Ab Grankulla Lokaltidning –
Kauniaisten Paikallislehti Oy -niminen yritys, jonka
Kauniaisten kaupunki omistaa.

Kaunis Grani utges av Ab Grankulla Lokaltidning –
Kauniaisten Paikallislehti Oy.
Bolaget ägs av Grankulla stad.

**Hallitus/
Styrelse**
Johan Johansson (SFP/RKP) pj/ordf.
Jaakko Nevanlinna (KOK/SAML)
Saana Nuutinen (VIHR/GRÖNA)
Lilian Andergård-Stenström

**Toimitusneuvosto/
Redaktionsråd**
Jan Sundberg pj/ordf.
Tuula Ihmuotila
Katri Kallio
Markus Jahansson

Kustantaja/Utgivare
Ab Grankulla Lokaltidning –
Kauniaisten Paikallislehti Oy

Painos/Upplaga 14 000 kpl

Päätoimittaja/Chefredaktör
Jan Snellman
Puh./tfn 050 5551703

Aineisto/Material
Kaupungintalo/Stadshuset

Sähköposti/E-post
kaunisgrani@kauniainen.fi

**Lehden puhelin/
Tidningens telefon**
puh./tfn 050 555 1703

**Internetsivut/
Internetsidorna**
www.kauniainen.fi/
kaunisgrani

**Ilmoitukset/
Annonser**
kaunisgrani@kauniainen.fi

Tilaushinta/Prenumeration
30 €/vuosi/år

Taitto/Ombrytning
Kapteeni Kuu

Paino/Tryckeri
Lehtisepät Oy, Tuusula

**Tämä lehti painettu/
Detta nummer presslagt**
17.10.2022

Seuraava numero ilmestyy 10.11.2022
Aineisto viimeistään 27.10.2022

Nästa nummer utkommer 10.11.2022
Materialet senast 27.10.2022

Jakeluhäiriöt/Distributionsstörningar
Postin asiakaspalvelu: puh 0100 5445 tai www.posti.fi/fi/asiakastuki/vastaanottaminen/postin-jakelu > henkilöasiakkaan palaute postinjakelusta
Postens kundtjänst: tfn 0100 5445, eller www.posti.fi/sv/kundsupport/mottagning/postens-utdelnings > information om störningar i utdelningen

Lehti ei vastaa tilaamatta toimitetun aineiston säilyttämisestä eikä palauttamisesta. Toimitus pidättää itselleen oikeuden muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för uppbevaring och returnering av inlämnat material som inte beställts. Redaktionen förbehåller sig rätten att redigera materialet.